

**21. septembra**  
**25. nedeľa v Cezročnom období**

**Úvodný spev:**

**TU SKRÚŠENÍ V PRACH PADÁME**

*A.R.(1881)* *J.M.H.; F.O.M.; J.M.(1882)*

1. Tu skrú - še - ní v prach padáme, Bo -  
že, pred tvo - ju tvár; i srd - ce  
k te - be dvíhame a o - či na ol -  
tár. Ach, u - káž nám tvár premilú  
a od - pust' na - šu nám vi - nu. Ach,  
nás veľ - kých ne - vďačníkov, ne - o - pús -  
taj nás, hriešnikov, nás, hrie - šni -  
kov, nás, bied - nych hrieš - ní - kov!

**ÚVODNÉ OBRADY**

**K:** V mene Otca i Syna i Ducha Svätého.

**L:** Amen.

**K:** Pokoj s Vami.

**L:** I s duchom tvojím.

**K:** Bratia a sestry, uznajme svoje hriechy, aby sme mohli s čistým srdcom sláviť sväté tajomstvá.

**L:** Vyznávam všemohúcemu Bohu i vám bratia a sestry, že som veľa hrešil myšlienkami, slovami, skutkami a zanedbávaním dobrého. Moja vina, moja vina, moja preveľká vina. Preto prosím blahoslavenú Máriu, vždy Pannu, všetkých anjelov a svätých, i vás, bratia a sestry, modlite sa za mňa k Pánu Bohu nášmu.

**K:** Nech sa zmiluje nad nami všemohúci Boh, nech nám hriechy odpustí a privedie nás do života večného.

**L:** Amen.

.21. September  
25<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

Entrance song:

**INTRODUCTORY RITES**

V. In the name of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit.

R. Amen.

V. Peace be with you.

R. And also with you.

V. My brothers and sisters, to prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries, let us call to mind our sins.

R. I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters, that I have sinned through my own fault in my thoughts and in my words, in what I have done, and in what I have failed to do. And I ask blessed Mary, ever virgin, all the angels and saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

V. May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

R. Amen.

**KYRIE**

XV - XVI. G.

5.

**K** Y-ri- e \* e- lé- i- son. *ij.*<sup>1</sup>

Christe e- lé- i- son. *ij.*

Ky- ri- e e- lé- i- son. *ij.*

Ky- ri- e \* \*\* e- lé- i- son.

## OSLAVNÁ PIESEŇ - GLÓRIA

XVI. C.

5. 

Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax homí-nibus  
bónæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedí-cimus te.  
Ado-rá-mus te. Gló-ri-ficá-mus te. Grá-ti-as  
ágimus tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am.  
Dómine Dé-us, Rex cæléstis, Dé-us Pá-ter omní-po-tens.  
Dómine Fí-li unigéni-te, Jé-su Chrí-ste. Dómine Dé-us,  
Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis peccáta mún-di,  
mi-se-ré-re nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta mún-di, súscipe  
depre-ca-ti-ónem nó-stram. Qui sédes ad délixteram Pá-tris,  
mi-seré-re nó-bis. Quóni-am tu só-lus sánctus.  
Tu só-lus Dómi-nus. Tu só-lus Altíssimus, Jé-su Chrí-ste.  
Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris.  
A-men.

## GLORIA

XVI. C.

5.   
Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax homí-nibus  
bónæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedí-cimus te.  
Ado-rá-mus te. Gló-ri-ficá-mus te. Grá-ti-as  
ágimus tí-bi propter má-gnam gló-ri-am tú-am.  
Dó-mine Dé-us, Rex cæléstis, Dé-us Pá-ter omní-po-tens.  
Dó-mine Fí-li unigé-ni-te, Jé-su Chrí-ste. Dó-mine Dé-us,  
Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis peccá-ta mún-di,  
mi-se-ré-re nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta mún-di, sú-scipe  
depre-ca-ti-ónem nó-stram. Qui sé-des ad délix-teram Pá-tris,  
mí-seré-re nó-bis. Quóni-am tu só-lus sán-ctus.  
Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só-lus Altí-s-si-mus, Jé-su Chrí-ste.  
Cum Sán-cto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris.  
A-men.

## MODLITBA DŇA

Modlime sa.

**Všemohúci Bože,**  
všetky ustanovenia posvätného zákona  
zhrnul si do prikázania lásky k tebe a k blížnemu;\*  
daj nám silu plniť tvoju vôľu,-  
aby sme tak mohli dosiahnuť večný život.  
Skrze nášho Pána Ježiša Krista, tvojho Syna,  
ktorý je Boh a s tebou žije a kraluje  
v jednote s Duchom Svätým po všetky veky vekov.

**E:** Amen.

## LITURGIA SLOVA

### PRVÉ ČÍTANIE

Čítanie z Knihy proroka Izaiáša

55, 6-9

Hľadajte Pána, kým ho možno nájsť, volajte ho, kým je nablízku. Nech zanechá bezbožný svoju cestu a zločinec svoje zámery, nech sa vráti k Pánovi a on sa nad ním zmiluje, k nášmu Bohu, lebo on veľkodušne odpúšťa. Lebo moje myšlienky nie sú vaše myšlienky a vaše cesty nie sú mojimi cestami, hovorí Pán. Lebo ako vysoko je nebo nad zemou, tak vysoko sú moje cesty nad vašimi cestami a moje myšlienky nad vašimi myšlienkami.

**Počuli sme Božie slovo.**

### RESPONZÓRIOVÝ ŽALM

Ž 145, 2-3. 8-9. 17-18

**R. Blízky je Pán všetkým, čo ho vzývajú.**

Budem ťa velebiť každý deň \*  
a tvoje meno chváliť navždy a naveky.  
Veľký si, Pane, a veľkej chvály hoden, \*  
tvoju veľkosť nemožno preskúmať. R.

Milostivý a milosrdný je Pán, \*  
zhovievavý a veľmi láskavý.  
Dobrý je Pán ku každému \*  
a milostivý ku všetkým svojim stvoreniam. R.

Spravodlivý je Pán na všetkých svojich cestách \*  
a svätý vo všetkých svojich skutkoch.  
Blízky je Pán všetkým, čo ho vzývajú, \*  
všetkým, čo ho vzývajú úprimne. R.

## OPENING PRAYER

Let us pray.

**O God, who founded all the commands of your sacred Law upon love of you and of our neighbor, grant that, by keeping your precepts, we may merit to attain eternal life. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.**

R. Amen.

## LITURGY OF THE WORD

### FIRST READING

**Reading from the book of Isaiah**

**55, 6-9**

Seek the Lord while he may be found, call upon him while he is near; let the wicked forsake their way, and the unrighteous their thoughts; let them return to the Lord, that he may have mercy on them, and to our God, for he will abundantly pardon.

For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the Lord. For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways and my thoughts than your thoughts.

**We have heard the word of God.**

### RESPONSORIAL PSALM

**Ž 145, 2-3. 8-9. 17-18**

**R. The Lord is near to all who call upon him.**

I will bless you day after day  
and praise your name for ever.  
The Lord is great, highly to be praised,  
his greatness cannot be measured. R.

The Lord is kind and full of compassion,  
slow to anger, abounding in love.  
How good is the Lord to all,  
compassionate to all his creatures. R.

The Lord is just in all his ways  
and loving in all his deeds.  
He is close to all who call him,  
who call on him from their hearts. R.

## DRUHÉ ČÍTANIE

### Čítanie z Listu Filipanom

1, 20c-24. 27a

Bratia, Kristus bude oslávený v mojom tele, či už životom alebo smrťou. Veď pre mňa žiť je Kristus a zomrieť zisk. Ale ak žiť v tele znamená pre mňa plodnú prácu, neviem, čo si vyvoliť. Oboje na mňa dolieha: túžim zomrieť a byť s Kristom, a to by bolo oveľa lepšie, ale zostať v tele je zasa potrebnejšie pre vás.

Len žite tak, aby to zodpovedalo Kristovmu evanjeliu.

**Počuli sme Božie slovo.**

### ALELUJOVÝ VERŠ

+ Aleluja. — **Pane, otvor naše srdce,**  
**aby sme porozumeli slovám**  
**tvojho Syna. — + Aleluja.**

## EVANJELIUM

### ✠ Čítanie zo svätého Evanjelia podľa Matúša

20, 1-16

Ježiš povedal učeníkom toto podobenstvo: „Nebeské kráľovstvo sa podobá hospodárovi, ktorý vyšiel skoro ráno najať robotníkov do svojej vinice. Zjednal sa s robotníkmi na denári za deň a poslal ich do svojej vinice. Keď vyšiel okolo deviatej hodiny, videl iných, ako stoja záhaľčivo na námestí. I povedal im: ‚Chodte aj vy do mojej vinice a dám vám, čo bude spravodlivé.‘ A oni šli. Vyšiel znova okolo dvanástej aj okolo tretej hodiny popoludní a urobil podobne. Keď vyšiel okolo piatej popoludní a našiel iných postávať, povedal im: ‚Čo tu nečinne stojíte celý deň?‘ Vraveli mu: ‚Nik nás nenajal.‘ Povedal im: ‚Chodte aj vy do mojej vinice!‘ Keď sa zvečerilo, povedal pán vinice svojmu správcovi: ‚Zavolaj robotníkov a vyplať im mzdu, počnúc poslednými až po prvých!‘ Tak prišli tí, čo nastúpili okolo piatej hodiny popoludní, a každý dostal denár. Keď prišli tí prví, mysleli si, že dostanú viac. Ale aj oni dostali po denári. Vzali ho a šomrali na hospodára: ‚Títo poslední pracovali jedinou hodinu, a ty si ich postavil na roveň nám, čo sme znášali bremeno dňa a horúčosť.‘ Ale on jednému z nich odpovedal: ‚Priateľu, nekrivdím ti. Nejednal si sa so mnou za denár? Vezmi, čo je tvoje a chod! Ja chcem aj tomuto poslednému dať toľko, koľko tebe. Alebo nesmiem so svojím robiť, čo chcem? Či na mňa zazeráš preto, že som dobrý?‘ Tak budú poslední prvými a prví poslednými.“

**Počuli sme slovo Pánovo.**

## SECOND READING

### **Reading from the Letter to the Philippians 1, 20c-24. 27a**

Christ will be exalted now as always in my body, whether by life or by death. For to me, living is Christ and dying is gain. If I am to live in the flesh, that means fruitful labour for me; and I do not know which I prefer. I am hard pressed between the two: my desire is to depart and be with Christ, for that is far better; but to remain in the flesh is more necessary for you. Only, live your life in a manner worthy of the gospel of Christ,

**We have heard the word of God.**

## ALLELUIA

+ Aleluja. — **Open our hearts,  
O Lord, to listen to the words  
of your Son.** — + Aleluja.

## GOSPEL

### **✠ Reading from the Holy Gospel according to Matthew 20, 1-16**

For the kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire labourers for his vineyard. After agreeing with the labourers for the usual daily wage, he sent them into his vineyard. When he went out about nine o'clock, he saw others standing idle in the market-place; and he said to them, "You also go into the vineyard, and I will pay you whatever is right." So they went. When he went out again about noon and about three o'clock, he did the same. And about five o'clock he went out and found others standing around; and he said to them, "Why are you standing here idle all day?" They said to him, "Because no one has hired us." He said to them, "You also go into the vineyard." When evening came, the owner of the vineyard said to his manager, "Call the labourers and give them their pay, beginning with the last and then going to the first." When those hired about five o'clock came, each of them received the usual daily wage. Now when the first came, they thought they would receive more; but each of them also received the usual daily wage. And when they received it, they grumbled against the landowner, saying, "These last worked only one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden of the day and the scorching heat." But he replied to one of them, "Friend, I am doing you no wrong; did you not agree with me for the usual daily wage? Take what belongs to you and go; I choose to give to this last the same as I give to you. Am I not allowed to do what I choose with what belongs to me? Or are you envious because I am generous?" So the last will be first, and the first will be last.'

**This is the gospel of the Lord.**



## HOMÍLIA

### Homília pri sv. omši na začiatok konferencie AMI

Sme pozvaní a máme pozývať

Sociálne pomery, o ktorých sme počuli v evanjeliiovom podobenstve, možno vidieť v Palestíne ešte aj dnes. Počas púte Ordinariátu do Svätej Zeme pred pár rokmi, sme boli ubytovaní v Betleheme. Každé ráno sme odchádzali autobusom na rozličné miesta spojené s biblickými udalosťami. Videli sme mnohých mužov z Betlehema, Palestínčanov, ako postávali alebo sedeli vedľa cesty smerom do Jeruzalema a čakali na niekoho, kto si ich najme na nejakú prácu. Výplatu dostávali v ten istý deň večer – a od toho, či doniesli domov zárobok, závisel život ich rodiny...

Koho však znázorňujú nádenníci z podobenstva? Každého z nás, všetkých ľudí. Tým pracovným dňom je celý náš život. Ak prijmeme pozvanie od hospodára, ktorým je sám Boh, a nastúpime do Jeho služby, môžeme na konci nášho pozemského dňa očakávať od Boha odmenu, ktorá nám zaručuje blaženú existenciu na celú večnosť v spoločenstve s trojjediným Bohom. Toto je ten jeden denár, ktorý potrebuje každý človek.

Táto pravda nás nutne vedie k otázke, ako je to s nami? Pre čo žijeme, pre čo pracujeme, čo chceme dosiahnuť? Zdá sa, že veľa ľudí nejaví záujem o večnú odmenu, nezaujíma ich, čo bude po skončení pozemského života. Chcú sa mať dobre teraz a tu, nie sú ochotní dať sa k dispozícii Bohu a pracovať v Jeho službe. Títo ľudia robia to, čo im pomáha dosahovať ich pozemské zámery, blahobyt, slúžia tomu, kto im dá viac – bez ohľadu na to, či je tá činnosť dobrá lebo zlá. Keďže nás Boh v rámci tohto sveta nejako zvlášť nezabezpečuje, ba skôr naopak – riadiť sa Jeho vôľou má za neraz taký dôsledok, že neoplývame hmotnými prostriedkami, ba musíme sa aj všeličoho zriekať – a tak je stále menej tých, ktorí by už v mladosti ponúkli svoje služby Bohu a zamierovali by sa na plnenie Jeho vôle, na život podľa Jeho prikázaní, prijali by Jeho povolanie na celý život – vo sviatostnom manželstve, v kňazskom či rehoľnom živote, vo vinici, ktorou je Cirkev.

Ba, neraz sa stáva, že ak sme aj takto dobre začali, neskôr pociťujeme takýto život ako námahu či zriekanie sa a pozeráme so závišťou na tých, ktorí sú slobodní od záväzkov voči Bohu, robia si, čo sa im páči.

Pravda je však taká, že v každej fáze života sa objavujú ľudia, ktorí spoznajú, že život bez Boha, bez služby Jemu a bez perspektívy večnej odmeny je prázdny a nezmyselný a ponúkajú mu svoje služby. Máme prípady dospelých, ktorí žiadajú o krst a tým i o prijatie do Cirkvi; takých, čo po rokoch a desaťročiach života v neplatnom manželstve uzatvárajú svoj vzťah i pred Bohom, prijímajú sviatosť manželstva. Koľkí robia úprimnú konverziu vo sviatosti pokánia, zmierujú sa s Bohom i s Cirkvou a začínajú dôsledný kresťanský život. Statočne pracujú, plnia si svoje povinnosti, nezištne konajú dobro svojim bližným. V skutočnosti však je to Boh, ktorý ich neprestal hľadať a pozývať a oni napokon pochopili a prijali Jeho pozvanie.

Hospodár vyšiel na námestie ešte aj v podvečer, aby pozval do svojej vinice tých, čo tam čakali. Obyčajne ide o ľudí, ktorých zastavila a prinútila rozmyšľať nejaká udalosť: zrútenie sa vlastného projektu, vážna nehoda, ťažká choroba, sklamanie sa v ľuďoch, väzenie a napokon staroba a blížiaci sa koniec pozemského života. Títo ľudia toho už

## HOMILY

### Homily given at the beginning of the AMI Conference

We are invited and should always invite

The social relations that we have heard of in the parable can even today be seen in Palestine. During the Ordinariate's pilgrimage to the Holy Land which was undertaken few years ago, we were accommodated in Bethlehem. Every morning we took a bus trip to various places associated with biblical events. We saw many men from Bethlehem, Palestinians, standing or sitting beside the road leading to Jerusalem waiting for someone to hire them for a job. They got their wage that same day in the evening, and the lives of their families depended on whether or not they had brought pay...

But, whom do the labourers from the parable represent? Every one of us, all people. The workday represents our whole life. If we accept the invitation from the landlord, representing God Himself, and take up our duty, we can expect a reward from God at the end of our earthly days and this reward will warrant us a blessed existence for an eternity in unity with the tripersonal God. This is the only denarius that every single man needs.

This truth makes us ask questions about ourselves. What do we live for, what do we work for, what do we want to achieve? Not many people seem to show interest in our eternal reward, they do not care about what awaits them at the end of their earthly lives. They want to be fine here and now, they are not willing to put themselves at God's disposal and work in His service. These people do that which helps them to achieve their earthly plans and prosperity; they serve those who would give them more, irrespective of whether such activity is good or bad. Since God does not provide for us within this world, but quite the contrary – following His will often means that we are not abounding with material goods and, what is more, often have to give up a lot – there are therefore fewer and fewer who would offer their service to God when still young and focus on fulfilling His will, on a life in line with His Commandments. There are fewer people who would accept His calling for their entire lives – in a sacred unity, in a clerical or monastic life, in the vineyard representing the Church.

Moreover, it often happens that even if we set out on this path, later on we perceive such a life as drudgery or abandonment and we watch with envy those who are free from liabilities to God, who can do whatever they like.

But the truth is that there are people in every phase of their lives who find out that life without God, without service to God and without the prospect of eternal reward is empty and meaningless, and they offer Him their services. We know of adults who ask for Baptism and for acceptance by the Church; those who enter into their relationships before God and receive the Sacrament of Matrimony after years or even tens of years of living in an invalid marriage. Many undergo a genuine conversion in the Sacrament of Repentance; they reconcile with God and the Church, and begin true Christian lives. They work stoutly, carry out their duties, do good to their neighbours selflessly. But the truth is that it is God who has never stopped looking for them and inviting them and, in the end, they understand and accept His invitation.

The landlord came to the square that evening to invite those who had been waiting there to his vineyard. These are usually the people who were halted by an event that made them think: a collapse of their own project, a grave accident, a serious disease, disappointment by other people, prison or, finally, old age and the approaching end of their earthly lives. These people usually cannot do a lot because of bad health or shortness of life. They are often left

obyčajne veľa nedokážu urobiť – pre podlomené zdravie alebo pre krátkosť života. Často to zostáva iba pri dobrej vôli, pri pokornom uznaní toho, že najsprávnejší život je v službe Bohu, pri viere v Jeho odpúšťajúcu lásku a pri pokornom prijatí a znášaní následkov svojho predchádzajúceho, pomýleného života, v tichej obete za druhých, v úprimnej modlitbe.

Prototypom takýchto ľudí je kajúci lotor na Kalvárii. Za ten prejav úprimného pokánia na prahu smrti mu Ježiš udeľuje denár večného života: „Ešte dnes budeš so mnou v raji“ ...

Máme česť sláviť túto svätú omšu s vami, predstaviteľmi Medzinárodného vojenského apoštolátu. Prišli ste na svoju pravidelnú konferenciu. O čom by malo byť vaše stretnutie z hľadiska dnešného evanjelia?

Celkom iste o prehĺbení vašej snahy pracovať v Pánovej vinici, ktorou je osobný život každého z vás, sú ňou vaše rodiny a je ňou aj vaše povolanie profesionálnych vojakov; plniť toto povolanie v zodpovednosti pred Bohom, podľa Jeho vôle a v duchu služby a lásky voči ľuďom. Ako to zvládať v rozličných komplikovaných situáciách – o tom treba uvažovať, spoločne sa radiť a vymieňať si skúsenosti.

Treba však mať na zreteli aj ďalší dôsledok dnešného evanjelia: Hospodár vychádzal pozývať do svojej vinice – a tým umožňoval zmysluplnú činnosť a získanie potrebnej odmeny. Tento Božský Hospodár sa chce stretávať s ľuďmi, prihovárať sa im a pozývať ich do svojej služby – a tým k správne ľudskému životu – aj cez každého z nás. Máte názov: „Medzinárodný vojenský apoštolát“. Slovo „apoštolát“ znamená, že ste poslaní Bohom ako pokrstení a pobirmovaní členovia Cirkvi, aby ste v Jeho mene oslovovali vašich kolegov a kolegyně, aby ste im pomáhali spoznávať zodpovednosť za svoj život, aby ste im pomáhali pochopiť, že Boh im dôveruje a počíta s nimi, aby ste ich svojím príkladom, modlitbou i slovom priťahovali do spoločenstva Cirkvi, do tej Božej vinice, aby dokázali plniť svoje vojenské povolanie v kresťanskom duchu, to znamená v zhode s Božími prikázaniami, so zameraním na službu ľuďom, na zabezpečovanie trvalého pokoja.

Prišli ste na svoju konferenciu na Slovensko. Možno nevíete, že práve zo Slovenska pochádzal vojak – husár, ktorý slúžil 83 rokov – najdlhšie na svete. Pôsobil ešte v armáde rakúsko-uhorského cisára. Volal sa Ladislav Škultéty – Gabriš. Ako zástavník prežil asi 20 vojen. Aj vo vojenskom prostredí si udržiaval úprimnú katolícku vieru. História o ňom hovorí, že chodieval každý mesiac na spoveď – a po spovedi z vďačnosti, dával kňazovi zlatku. Keď ho cisár chcel odmeniť za dlhú a vernú službu a pýtal sa ho, čo by si želal, mal iba dve prosby: aby v jeho rodnej dedine Mojtn dali postaviť školu, že by mládež nemusela odchádzať do sveta nevzdelaná, ako musel odísť on. Druhou prosbou bolo, aby ho nechal slúžiť do konca života. Zo svojho žoldu si dokladal peniaze a poručil ich na stavbu chrámu v jeho rodnej obci. Koncom 19. storočia tam z týchto jeho peňazí postavili krásny chrám, zasvätený svätým Cyrilovi a Metodovi. Jednoduchý vojak, ale statočný človek a úprimný kresťan. Svojím životom urobil významný apoštolát, ktorý pôsobí silou príkladu dodnes!

Prosme Božieho Syna, ktorý nám povedal toto podobenstvo, aby nám pomáhal svetlom a silou svojho Ducha tak prežiť túto konferenciu, aby sme ešte veľkodušnejšie odpovedali na Božie povolanie do Jeho služby a aby sme hľadali účinné spôsoby ako toto Božie pozvanie sprostredkovať aj vašim kolegom a kolegyniam v rozličných armádach sveta.

only with their good will and humble admission that the most correct life is a life in service to God, with faith in His forgiving love and humble acceptance and withstanding of the consequences of their preceding, erroneous lives, in silent sacrifice for others, in sincere prayer. The repenting scoundrel on Calvary is the prototype of these people. Thanks to his sincere repentance on the verge of death, Jesus gives him the denarius of eternal life: "Truly I tell you, today you will be with me in paradise."

We have the honour of celebrating this mass with you, the representatives of the International Military Apostolate. You came to take part in a regular conference. What should your meeting be about taking into consideration today's Gospel?

Certainly about a deepening of your effort to work in the Lord's vineyard, which is each of your personal lives, it is your family and also your occupation as professional soldiers; carrying out this occupation in responsibility before God, according to His will and with a spirit of service and love to people. How should this be handled in various difficult situations? This is something you need to think about, consult with each other and exchange experiences on.

However, you also need to bear in mind another consequence of today's Gospel: The landlord came to invite people to his vineyard to enable meaningful activity and achievement of a desired reward. This Godly landlord wants to meet people, talk to them and invite them to his service - to a proper human life - through every one of us. Your name reads: "International Military Apostolate". The word "apostolate" means that you are sent by God as baptized and confirmed members of the Church so that you can approach your colleagues, so that you can help them discover responsibility for their lives, so that you can help them understand that God trusts them and counts on them, so that you can attract them through your behaviour as a role model, through your prayer and word to the community of the Church, God's vineyard, so that they can carry out their military profession in a Christian spirit, in line with God's Commandments, focusing on service to people, to safeguard everlasting peace.

You have come to attend this conference in Slovakia. You should know that there once was a soldier, a hussar, who served 83 years - the longest recorded service in the world, and he was from Slovakia. His name was Ladislav Škultéty and he was a soldier in the army of the Austro-Hungarian emperor. He survived roughly 20 wars and managed to maintain a genuine Catholic faith even in the military environment. History shows that he used to confess every month and would give the priest a gulden in gratitude. When the emperor wanted to reward him for his long and loyal service and asked him about his wishes, he asked for only two things: that a school be built in his hometown of Mojtín so that the youth could go out into the world educated, and that he be able to serve until the end of his life. He set some money from his pay aside and bequeathed the money for a church to be built in his home town. By the end of the 19<sup>th</sup> century, a beautiful cathedral consecrated to St. Cyril and Methodius was built using his money. A simple soldier, but a brave man and a genuine Christian. Through his life he made himself a significant apostolate and continues to serve as a model even now! Let us ask the Son of God, who told us this parable, to help us, through this conference, live with the light and power of His Spirit and respond even more generously to God's calling to His service, and search for efficient ways to mediate God's invitation to our colleagues in various armies all around the world.

## **VYZNANIE VIERY - KRÉDO**

Symbolum Apostolicum  
Apoštolské vyznanie viery

Credo in Deum Patrem omnipoténtem, Creatorem  
cæli et terræ, et in Iesum Christum, Filium Eius unicum,  
Dominum nostrum, qui concéptus est de Spíritu Sancto, natus ex Maria  
Virgine,  
passus sub Póntio Piláto, crucifixus, mórtuus, et sepúltus,  
descéndit ad ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis,  
ascéndit ad cælos, sedet ad déxteram Dei Patris omnipoténtis,  
inde ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos.  
Et in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiám cathólicam, sanctórum  
communiónem,  
remissiónem peccatórum, carnis resurrectiόnem, vitam ætérrnam. Amen.

## THE PROFESSION OF FAITH

Symbolum Apostolicum  
Apostles Creed

Credo in Deum Patrem omnipotentem, Creatorem  
caeli et terrae, et in Iesum Christum, Filium Eius unicum,  
Dominum nostrum, qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria  
Virgine,  
passus sub Póntio Piláto, crucifixus, mórtuus, et sepúltus,  
descéndit ad ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis,  
ascéndit ad caelos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis,  
inde ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos.  
Et in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiám cathólicam, sanctórum  
communiónem,  
remissiónem peccatórum, carnis resurrecciónem, vitam aetérnam. Amen.

## MODLITBA VERIACICH

**Bratia a sestry, Boh je nekonečne milosrdný. Odpúšťa každému, kto sa k nemu kajúčne vráti, a štedro odmieňa aj tých, čo sa v poslednej chvíli hlásia do jeho vinice. Preto ho s dôverou prosme za spásu sveta.**

**Pane, vyslyš nás.**

1. Aby Cirkvi, Pánovej vinici nechýbali horliví pracovníci z radov kňazov aj laikov,  
prosme Pána. +
2. Aby všetci kresťania poznali a plnili svoje poslanie v Kristovej Cirkvi,  
prosme Pána. +
3. Aby si všetci ľudia uvedomili, že svojou statočnou prácou slúžia Bohu a blížnym,  
prosme Pána. +
4. Aby podnikatelia a zamestnávateľia načas vyplácali svojim zamestnancom spravodlivú mzdu,  
prosme Pána. +
5. Aby naši zosnulí dosiahli plné spoločenstvo so svätými v nebeskom kráľovstve,  
prosme Pána. +

**Bože Otče, vyslyš naše prosby  
a zbav nás duchovnej lenivosti a ľahostajnosti,  
aby sme boli horlivými pracovníkmi vo vinici Ježiša Krista, ktorý s tebou žije a kráľuje na na veky vekov.  
+ Amen.**

## GENERAL INTERCESSIONS

**Brothers and sisters, God is infinitely merciful. He forgives everyone who is contrite and returns to Him and generously rewards all who at the last minute report into His vineyard. Therefore confidently pray for the salvation of the world.**

**Lord, hear our prayer.**

1. For the Church, the Lord's vineyard, let her never miss zealous workers from ranks of priests and laymen,  
let us pray to the Lord. +
2. For all Christians, let them know and fulfil their mission in the Church of Christ, let us pray to the Lord. +
3. For all people in the world, let them realize that their brave work serves to God and their neighbours, let us pray to the Lord. +
4. Let all the entrepreneurs and employers pay their employees a fair wage,  
let us pray to the Lord. +
5. That our Deceased achieve a full communion with the saints in the kingdom of heaven,  
let us pray to the Lord. +

**Father God, hear our prayers  
and deliver us from spiritual laziness and indifference,  
that we should be zealous workers in the vineyard of Jesus Christ, who with  
you lives and reigns for ever and ever.**

**+ Amen.**



## LITURGIA EUCHARISTIE

Spev na obetovanie:

4. Z rúk svoj - ho kňá - za ráč vziať  
tú o - beť pre - svä - tú  
a ráč ju, Bo - že, pri - jať  
za hrie - chov od - pla - tu.  
I keď sa u - ka - zu - je  
len chlieb a ví - no nám,  
pred - sa, čo na - zna - ču - je,  
je Je - žiš Kris - tus sám,  
je Je - žiš Kris - tus sám.

**K:** Modlite sa, bratia a sestry, aby sa moja i vaša obeta  
zaľúbila Bohu Otcu všemohúcemu.

**E:** Nech Pán prijme obeť z tvojich rúk na chválu a slávu svojho mena, na  
úžitok nám i celej svätej Cirkvi.

## NAD OBETNÝMI DARMÍ

Milosrdný Bože, \*

prijmi obetné dary svojho ľudu, -  
aby sme touto eucharistickou obeťou  
dosiahli dobrá,  
po ktorých so synovskou dôverou túžime.  
Skrze Krista, nášho Pána.

+ Amen.

## **LITURGY OF THE EUCHARIST**

Song:

**V: Pray, brethren, that our sacrifice may be acceptable to God,  
the almighty Father.**

**R: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and  
glory of his name, for our good, and the good of all his Church.**

### **PRAYER OVER THE GIFTS**

**Receive with favor, O Lord, we pray,  
the offerings of your people,  
that what they profess with devotion and faith  
may be theirs through these heavenly mysteries.  
Through Christ our Lord**

**+ Amen.**

## PIESEŇ VĎAKY - NEDEĽNÁ VII

**K: Pán s vami.**

**L: I s duchom tvojím.**

**K: Hore srdcia.**

**L: Máme ich u Pána.**

**K: Vzdávame vďaky Pánovi, Bohu nášmu.**

**L: Je to dôstojné a správne.**

**Je naozaj dôstojné a správne, dobré a spásonosné**

**vzdávať vďaky vždy a všade**

**tebe, Pane, svätý Otče, všemohúci a večný Bože.**

**Lebo si tak súcitne miloval svet,**

**že si nám dal svojho Syna za Spasiteľa,**

**ktorý nám bol podobný vo všetkom okrem hriechu,**

**aby si aj v nás mohol milovať,**

**čo si si obľúbil vo svojom Synovi.**

**Veď pre jeho poslušnosť navrátil si nám svoje dary,**

**ktoré sme stratili neposlušnosťou voči tebe.**

**Preto sa pripájame k zástupom anjelov a svätých**

**a radostne spievame na tvoju chválu:**

## SANCTUS

6. (XII) XII C

**S** An-ctus, \* Sánctus, Sán-ctus Dó-mi-nus

Dé-us Sá-ba-oth. Pleni sunt caeli et tér-ra

gló-ri-a tú-a. Hosánna in excél-sis.

Benedí-ctus qui vé-nit in nómine Dómi-ni.

Ho-sán-na in excél-sis.

## PREFACE - ORDINARY TIME VII

V. The Lord be with you.

R. And also with you.

V. Lift up your hearts.

R. We lift them up to the Lord.

V. Let us give thanks to the Lord our God.

R. It's right to give him thanks and praise.

**It is truly right and just, our duty and our salvation,  
always and everywhere to give you thanks,  
Lord, holy Father, almighty and eternal God.  
For you so loved the world  
that in your mercy you sent us the Redeemer,  
to live like us in all things but sin,  
so that you might love in us what you loved in your Son,  
by whose obedience we have been restored to those gifts of yours  
that, by sinning, we had lost in disobedience.  
And so, Lord, with all the Angels and Saints,  
we, too, give you thanks, as in exultation we acclaim:**

## SANCTUS

(XI) XII C

6.



**S** An-ctus, \* Sánctus, Sán-ctus Dó-mi-nus  
Dé-us Sá-ba-oth. Pléni sunt cæ-li et tér-ra  
gló-ri-a tú-a. Hosánna in excél-sis.  
Benedí-ctus qui vé-nit in nómine Dómi-ni.  
Ho-sán-na in excél-sis.

## TRETIA EUCHARISTICKÁ MODLITBA

**HI** Naozaj si svätý, Otče,  
a právom Ťa chváli každé tvoje stvorenie,  
lebo skrze svojho Syna,  
nášho Pána Ježiša Krista, mocou  
a pôsobením Ducha Svätého  
oživuješ a posväcuješ všetko  
a ustavične si zhromažďuješ ľud,  
aby od východu slnka až po jeho západ  
prinášal tvojmu menu obetu čistú.

**Vš** Preto Ťa, Otče, pokorne prosíme,  
láskavo posväť svojím Duchom  
tieto dary,  
ktoré sme ti priniesli na obetu,  
aby sa stali telom ✠ a krvou  
Ježiša Krista, tvojho Syna a nášho Pána,  
ktorý nám prikázal sláviť tieto tajomstvá.

On v tú noc, keď bol zradený,  
vzal chlieb, vzdával ti vďaky a dobrorečil,  
lámal ho a dával svojim učeníkom, hovoriac:

**VEZMITE  
A JEDZTE Z NEHO VŠETCI:  
TOTO JE MOJE TELO,  
KTORÉ SA OBETUJE ZA VÁS.**

Podobne po večeri vzal kalich,  
vzdával ti vďaky, dobrorečil  
a dal ho svojim učeníkom, hovoriac:

**VEZMITE  
A PITE Z NEHO VŠETCI:  
TOTO JE KALICH MOJEJ KRVI,  
KTORÁ SA VYLIEVA ZA VÁS  
I ZA VŠETKÝCH  
NA ODPUSTENIE HRIECHOV.  
JE TO KRV  
NOVEJ A VEČNEJ ZMLUVY.  
TOTO ROBTE NA MOJU PAMIATKU.**

### **EUCCHARISTIC PRAYER III**

**HI** **Father, you are holy indeed, and all creation rightly gives you praise.  
All life, all holiness comes from you through your Son, Jesus Christ our Lord,  
by the working of the Holy Spirit.  
From age to age you gather a people to yourself, so that from east to west a perfect offering may be made to the glory of your name.**

**Vš** **And so, Father, we bring you these gifts.  
We ask you to make them holy by the power of your Spirit, that they may become the body ✠ and blood of your Son our Lord Jesus Christ.**

**On the night he was betrayed, he took bread and gave you thanks and praise.  
He broke the bread, gave it to his disciples, and said:**

**TAKE THIS,  
ALL OF YOU, AND EAT IT:  
THIS IS MY BODY WHICH  
WILL BE GIVEN UP FOR YOU.**

**When supper was ended, he took the cup.  
Again he gave you thanks and praise,  
gave the cup to his disciples, and said:**

**TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT;  
THIS IS THE CUP OF MY BLOOD,  
THE BLOOD OF THE NEW AND EVERLASTING  
COVENANT.  
IT WILL BE SHED FOR YOU  
AND FOR ALL,  
SO THAT SINS MAY BE FORGIVEN.  
DO THIS IN MEMORY OF ME..**

**Hl** Hľa, tajomstvo viery.

**E:** Smrť tvoju, Pane, zvestujeme  
a tvoje zmŕtvychvstanie vyznávame,  
kým neprídeš v sláve.

**Vš** Preto, Otče, keď slávime pamiatku  
spásonosného umučenia tvojho Syna  
i jeho slávneho zmŕtvychvstania  
a nanebovstúpenia a kým očakávame jeho druhý príchod,  
prinášame ti so vzdávaním vďaky túto živú a svätú obetu.

**Z**hliadni, prosíme, na dar svojej Cirkvi  
a spoznaj v ňom obetovaného Baránka,  
ktorý podľa tvojej vôle zmieril nás s tebou;  
a všetkých, ktorí sa živíme telom a krvou  
tvojho Syna, naplň Duchom Svätým,  
aby sme boli v Kristovi jedno telo a jeden duch.

**I.k** Nech Duch Svätý urobí z nás  
ustavičnú obetu pre teba, aby sme dostali dedičstvo  
s tvojimi vyvolenými,  
najmä s preblahoslavenou Pannou Máriou,  
Božou Rodičkou,  
s tvojimi svätými apoštolmi a slávnymi mučeníkmi  
(so svätým **M.**, **svätcom dňa alebo patrónom**)  
a so všetkými svätými, ktorí nám, ako úfame,  
ustavične pomáhajú svojim orodovaním u teba.

**2.k** Prosíme ťa, Otče, nech táto obeta nášho zmierenia  
prinesie celému svetu pokoj a spásu.  
Vo viere a láske upevňuj svoju Cirkev,  
putujúcu na zemi:  
tvojho služobníka, nášho pápeža **M.**,  
nášho biskupa **M.**, \*celý zbor biskupov,  
všetkých kňazov a diakonov i všetok vykúpený ľud.  
Milostivo vypočuj prosby tejto rodiny,  
ktorú si zhromaždil okolo seba,  
a láskavo prived' k sebe, dobrotivý Otče,  
všetky svoje roztratené deti.

**H1** Let us proclaim the mystery of faith.

**E:** Christ has died,  
Christ is risen,  
Christ will come again.

**Vš** **F**ather, calling to mind the death your Son endured  
for our salvation,  
his glorious resurrection and ascension into heaven,  
and ready to greet him when he comes again,  
we offer you in thanksgiving this holy and living sacrifice.

**L**ook with favour on your Church's offering,  
and see the Victim whose death  
has reconciled us to yourself.  
Grant that we, who are nourished by his body and blood,  
may be filled with his Holy Spirit, and become one body,  
one spirit in Christ.

**I.k** **M**ay he make us an everlasting gift, to you  
and enable us to share in the inheritance  
of your saints,  
with Mary,  
the virgin Mother of God;  
with the apostles, the martyrs,  
Saint N. **(the saint of the day or the patron saint)**  
and all your saints,  
on whose constant intercession we rely for help.

**2.k** **L**ord, may this sacrifice, which has made our peace with you,  
advance the peace and salvation of all the world.  
Strengthen in faith and love  
your pilgrim Church on earth;  
your servant, Pope N.,  
our bishop N., and all the bishops,  
with the clergy and the entire people  
your Son has gained for you. Father, hear the prayers of the family  
you have gathered here before you.  
In mercy and love unite all your children  
wherever they may be.



**D**obrotivo prijmi do svojho kráľovstva  
našich zosnulých bratov a sestry i všetkých,  
ktorí v tvojej milosti odišli z tohto sveta.  
Pevne dúfame, že aj my sa tam s nimi  
budeme naveky radovať z tvojej slávy  
v Kristovi, našom Pánovi,  
skrze ktorého štedro dávaš svetu všetko dobré.

**Vš** **S**krze Krista, s Kristom a v Kristovi  
máš ty, Bože Otče všemohúci,  
v jednote s Duchom Svätým všetku úctu a slávu  
po všetky veky vekov.

L: Amen.

**W**elcome into your kingdom  
our departed brothers and sisters,  
and all who have left  
this world in your friendship.  
We hope to enjoy for ever the vision of your glory,  
through Christ our Lord,  
from whom all good things come.

**Vš** **T**hrough him, with him,  
in him, in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
almighty Father, for ever and ever.  
R: Amen.

**OBRAD PRIJÍMANIA**  
**MODLITBA PÁNA**

**K:** Na príkaz nášho Spasiteľa a podľa jeho božského učenia,  
osmeľujeme sa povedať:



Pa-ter no-ster, qui es in cœ-lis: Sancti-fi-cé-tur no-men tu-um:  
Ad-vé-ni-at reg-num tu-um: Fi-at vo-lún-tas tu-a, sic-ut  
in cœ-lo, et in ter-ra. Pa-nem nostrum quo-ti-di-a-num  
da no-bis hó-di-e: Et di-mít-te no-bis dé-bi-ta no-stra, sic-  
ut et nos di-mít-ti-mus de-bi-tó-ri-bus nostris. Et ne nos in-  
dú-cas in ten-ta-ti-ó-nem. **R.** Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

**K:** Prosíme ťa, Otče, zbav nás všetkého zla,  
udeľ svoj pokoj našim dňom a príd' nám milosrdne na pomoc,  
aby sme boli vždy uchránení pred hriechom  
a pred každým nepokojom,  
kým očakávame splnenie blaženej nádeje  
a príchod nášho Spasiteľa Ježiša Krista.

**L:** Lebo tvoje je kráľovstvo a moc i sláva naveky.

**RITE OF COMMUNION**  
**PATER NOSTER**

**V:** Let us pray with confidence to the Father  
in the words our Saviour gave us:



Pa-ter no-ster, qui es in cœ-lis: Sancti- fi-cé-tur no-men tu- um:  
Ad-vé-ni- at reg-num tu- um: Fi- at vo- lún-tas tu- a, sic- ut  
in cœ-lo, et in ter-ra. Pa-nem nostrum quo-ti-di- a-num  
da no-bis hó-di- e: Et di-mít-te no-bis dé-bi- ta no-stra, sic-  
ut et nos di-mít-ti-mus de-bi- tó-ri-bus nostris. Et ne nos in-  
dú-cas in ten-ta- ti - ó- nem. **R.** Sed lí-be-ra nos a ma- lo.

**V:** Deliver us, Lord, from every evil,  
and grant us peace in our day.  
In your mercy keep us free from sin  
and protect us from all anxiety  
as we wait in joyful hope for the coming of our Savior,  
Jesus Christ.

**R:** For the kingdom, the power, and the glory are yours,  
now and forever.

## OBRAD POKOJA

**K:** Pane Ježišu Kriste, ty si povedal svojim apoštolom:

Pokoj vám zanechávam, svoj pokoj vám dávam.

Nehľad' na naše hriechy,

ale na vieru svojej Cirkvi

a podľa svojej vôle jej milostivo

daruj pokoj a jednotu,

lebo ty žiješ a kraľuješ na veky vekov.

Ľ: Amen.

**K:** Pokoj Pánov nech je vždy s vami.

Ľ: I s duchom tvojim.

**K:** Dajte si znak pokoja.

Ľ: Pokoj a bratská láska nech je medzi nami.

## AGNUS DEI

XV. C.

6.

**A** - gnus Dé- i, \* qui tóllis peccáta mún- di :  
mi- se- ré- re nó- bis. Agnus Dé- i, \* qui tól-  
lis peccáta mún- di : mi- se- ré- re nó- bis.  
A- gnus Dé- i, \* qui tóllis peccáta mún- di :  
dóna nó- bis pá- cem.

**K:** Hľa, Baránok Boží, ktorý sníma hriechy sveta.

Blažení tí, čo sú pozvaní na hostinu Baránkovu.

Ľ: Pane, nie som hoden,

aby si vošiel pod moju strechu,

ale povedz iba slovo a duša mi ozdravie.

## OBRAD POKOJA

**V:** Lord Jesus Christ, you said to your apostles:

"I leave you peace, my peace I give you",  
look not on our sins,  
but on the faith of your Church,  
and grant us the peace  
and unity of your kingdom  
where you live for ever and ever.

R: Amen.

**V:** The Peace of the Lord be with you always.

R: And also with you.

**V:** Put a sign of peace.

R: Peace and let brotherly love between us.

## AGNUS DEI

XV. C.

6.



**A** - gnus Dé- i, \* qui tóllis peccáta múndi :  
mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé- i, \* qui tól-  
lis peccáta mún-di : mi-se-ré-re nó-bis.  
A- gnus Dé- i, \* qui tóllis peccáta múndi :  
dóna nó-bis pá- cem.

**V:** This is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper.

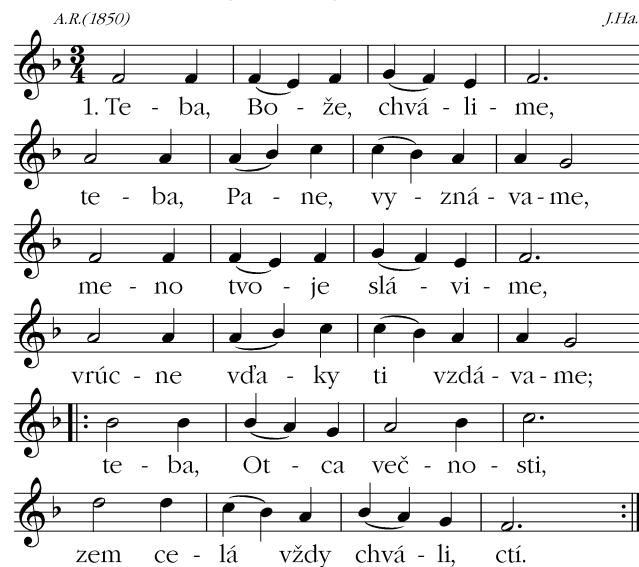
R: Lord, I am not worthy to receive you,  
but only say the  
word and I shall be healed.

## Spevy počas svätého prijímania:



7. Jak smiem ísť k sto - lu tvoj - mu, jak  
smiem ísť k sto - lu tvoj - mu hrie - chom po -  
škvr - ne - ný? Pri - ho - vor sa cho -  
ré - mu, pri - ho - vor sa cho - ré - mu  
bu - de u - zdra - ve - ný. Ja  
svä - tou túž - bou ho - rím, dnes schránkou  
tvo - jou byť, keď te - be sa tu  
ko - rím, keď te - be sa tu ko - rím,  
chcem, Pa - ne, te - be žiť.

## TEBA, BOŽE, CHVÁLIME



*A.R.(1850)* *J.Ha.*  
1. Te - ba, Bo - že, chvá - li - me,  
te - ba, Pa - ne, vy - zná - va - me,  
me - no tvo - je slá - vi - me,  
vrúc - ne vďa - ky ti vzdá - va - me;  
te - ba, Ot - ca več - no - sti,  
zem ce - lá vždy chvá - li, ctí.

## MODLITBA PO PRIJÍMANÍ

Milostivý Bože,  
ty nás obnovuješ pri sviatostnom stole; \*  
prosíme ťa,  
ustavične nás sprevádzaj svojou pomocou, -  
aby sa spásenosné účinky prijatej sviatosti  
prejavovali v našom každodennom živote.  
Skrze Krista, nášho Pána.

+ Amen.

**Song:**

**Sanctus**

Großer Gott, wir loben dich,  
Herr, wir preisen deine Stärke.  
Vor dir neigt die Erde sich  
und bewundert deine Werke.  
Wie du warst vor aller Zeit,  
so bleibst du in Ewigkeit.

Holy God, we praise thhy name,  
Lord of all, we bow before thee; all  
on earth thy sceptre praise, all in  
heaven above adore Thee. Infinite  
is thy vast domain, everlasting is  
thy reign.

Grand Dieu, nous te bénissons,  
nous célébrons tes louanges,  
Eternel nous t'exaltons  
de concert avec les anges,  
et prosternés devant toi,  
nous t'adorons o grand Roi.

Te lodiamogran Signor,  
nostro Dio T'adoriamo:  
del creato regitor,  
il Tuo nome proclamiamo.  
Santo, santo sei, Signor: a te gloria,  
lode ognor.

**PRAYER AFTER COMMUNION**

**Graciously raise up, O Lord,  
those you renew with this Sacrament,  
that we may come to possess your redemption  
both in mystery and in the manner of our life.  
Through Christ our Lord.**

**+ Amen.**



## ZÁVEREČNÉ OBRADY

**K: Pán s vami**

L: I s duchom tvojím.

**K: Nech je zvelebené meno Pánovo.**

L: Od tohto času až naveky.

**K: Naša pomoc v mene Pánovom.**

L: Ktorý stvoril nebo i zem.

**K: Nech vás žehná všemohúci Boh,**

✠ Otec ✠ i Syn ✠ i Duch Svätý.

L: Amen.

**K: Id'te v mene Božom.**

L: Bohu vďaka.

## V SEDMOBREŽNOM KRUHU RÍMA



1. V sed-mo-brežnom kru - hu Rí - ma, kde sa  
Pe-tra chrám vy - pí - na, z ti - síc hr-diel  
sa o - zý - va pie-seň ná-bož - ná, hor -  
li - vá. Živ, Bože, Ot - ca Svä - té - ho,  
ná - mest - ní - ka Kris-tov - ho.

## Hymna AMI

Sme vojakmi z mnohých národov  
avšak zjednotení jednou vierou v Pána  
/: Sme radostne spojení pod vedením Cirkvi  
v medzinárodnom vojenskom apoštoláte./

## CONCLUDING RITE

**V: The Lord be with you.**

R: And also with you.

**V: Blessed be the name of the Lord.**

R: From this time forth and forever.

**V: Our assistance in the name of the Lord.**

R: Who create heaven and earth.

**V: May almighty God bless you,  
the ✠Father, and the ✠Son,  
and the ✠Holy Spirit.**

R: Amen.

**V: Go in the peace of Christ.**

R: Thanks be to God.

## HYMNUS APOSTOLATUS MILITARIS INTERNATIONALIS

(Guión en Do, para Coro)  
Auctor: Mons. Dr. Luis Martínez

Andante moderato.



*mf* Mi - li - tes su - mus, e plu - ri - bus



po - pu - lis, U - ni - ti ta - men,



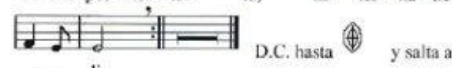
u - na fi - de Do - mi - ni, laeti a - du -




na - ti sub duc - tu Ec - cle - si - ae,



in A - pos - to - la - tu, In - ter - na - tio -



na - li. D.C. hasta  y salta a CODA.

(Recitatio orationalis)

Tu, qui cognovisti militarem stylum, cum duo Centuriones, ante faciem gentium, Dominum et Deum te confessi sunt, sub praecatu Matris, dona nobis quaesumus, etiam et familiis, Patriis et comitibus: pacem tum et spiritum iustitiae et amoris, fidei et servitii, activi, obedientis, efficacis, prompti, Populo et Ecclesiae.

**CODA** *rall. molto.....*



In - ter - na - tio - na - li.

**22. septembra**  
**Pondelok 25. týždňa v Cezročnom období**  
**Za ohlasovanie evanġelġa národom**

**Úvodný spev:**

Chváliť Pána chcem, On sväté meno má.  
Chváliť Pána chcem, on život dáva nám.

**ÚVODNÉ OBRADY - strana 1**

**KYRIE - strana 2**

**GLORIA - strana 3**

**MODLITBA DŇA**

Modlime sa.

**Všemohúci Bože,**

ty chceš spasíť všetkých ľudí

a priviesť ich k poznaniu pravdy;\*

prosíme ťa, pozri na svoju veľkú ťatvu

a pošli do nej robotníkov,

aby hlásali evanġelium všetkému stvoreniu; -

zhromažďuj svoj ľud slovom života a oživuj ho silou sviatostí, aby kráčal po ceste spásy a lásky.

Skrze nášho Pána Ježiša Krista, tvojho Syna,

ktorý je Boh a s tebou žije a kraluje

v jednote s Duchom Svätým po všetky veky vekov.

L: Amen.

**LITURGIA SLOVA**

**PRVÉ ČÍTANIE**

**Čítanie z Knihy prísloví**

**3, 27-35**

Syn môj, neodopieraj dobrodenie tomu, kto ho potrebuje, keď je v tvojej moci urobiť dobre. Nehovor svojmu priateľovi: „Chod' preč a príd' inokedy, zajtra ti dám,“ keď môžeš dať ihneď. Nekuj zlo proti svojmu priateľovi, kým sedí u teba bez obáv. Nepri sa pre nič za nič s človekom, ak ti nič zlé nespravil. Nezávid' násilníkovi a nezvoľ si ani jednu z jeho ciest, lebo zvrhel sa prieči Pánovi; on sa priatelí len so spravodlivými. Pánova kliatba spočíva na dome bezbožného, ale príbytky spravodlivých požehnáva. Pán sa vysmeje posmievačom, pokorným však dá milosť. Múdri dosiahnu slávu a hlupáci hanbu utŕžia.

**Počuli sme Božie slovo.**

**22. September**  
**25<sup>TH</sup> MONDAY IN ORDINARY TIME**  
**For the evangelization of peoples**

**Entrance song:**

Bless the Lord my soul and bless God's holy name.  
Bless the Lord my soul, who leads me in - to life.

**INTRODUCTORY RITES - page 2**

**KYRIE - page 2**

**GLORIA - page 4**

**OPENING PRAYER**

Let us pray.

**O God, whose will it is that all should be saved  
and come to the knowledge of the truth,  
look upon your abundant harvest  
and be pleased to send workers to gather it,  
that the Gospel may be preached to all creation  
and that your people, gathered by the word of life  
and sustained by the power of the Sacraments,  
may advance in the path of salvation and love.  
Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.**

R. Amen.

**LITURGY OF THE WORD**

**FIRST READING**

**Reading from the Book of Proverbs**

**3, 27-35**

Refuse no one the good on which he has a claim when it is in your power to do it for him. Say not to your neighbor, "Go, and come again, tomorrow I will give," when you can give at once.  
Plot no evil against your neighbor, against one who lives at peace with you. Quarrel not with a man without cause, with one who has done you no harm. Envy not the lawless man and choose none of his ways: To the LORD the perverse one is an abomination, but with the upright is his friendship. The curse of the LORD is on the house of the wicked, but the dwelling of the just he blesses; When dealing with the arrogant, he is stern, but to the humble he shows kindness.

**We have heard the word of God.**

## RESPONZÓRIOVÝ ŽALM

Ž 15, 2-3a. 3b-4b. 5

### R. Spravodlivý nájde odpočinok na tvojom svätom vrchu, Pane.

Ten, čo kráča bez poškrvny a koná spravodlivo, †  
čo z úprimného srdca pravdu hovorí, \*  
čo nepodvádza svojím jazykom. R.

Čo nekrivdí svojmu blížnemu, \*  
ani ho nepotupuje.  
Čo ničomníka nemá za nič, \*  
ale ctí si ľudí bohabojných. R.

Čo nepožičiava peniaze na úrok †  
a proti nevinnému sa nedá podplácať. \*  
Kto si tak počína, ten sa nikdy neskláti. R.

### ALELUJOVÝ VERŠ

+ Aleluja. — Nech tak svieti vaše svetlo pred ľuďmi, aby  
videli vaše dobré skutky a oslavovali vášho Otca. — + Aleluja.

### EVANJELIUM

#### ✠ Čítanie zo svätého Evanjelia podľa Lukáša 8, 16-18

Ježiš povedal zástupom: „Nik nezažne lampu a neprikryje ju nádobou, ani ju nepostaví pod posteľ, ale postaví ju na svietnik, aby tí, čo vchádzajú, videli svetlo.

Lebo nič nie je skryté, čo by sa nevyjavilo, a nič utajené, čo by sa neprezvedelo a nedostalo na verejnosť.

Dávajte teda pozor, ako počúvate, lebo kto má, tomu sa pridá, a kto nemá, tomu sa vezme aj to, o čom si myslí, že má.“

**Počuli sme slovo Pánovo.**

### HOMÍLIA

RESPONSORIAL PSALM

Ž 15, 2-3a. 3b-4b. 5

**R. The just one shall live on your holy mountain, O Lord.**

He who walks blamelessly and does justice;  
who thinks the truth in his heart  
and slanders not with his tongue. R.

Who harms not his fellow man,  
nor takes up a reproach against his neighbor;  
By whom the reprobate is despised,  
while he honors those who fear the LORD. R.

Who lends not his money at usury  
and accepts no bribe against the innocent.  
He who does these things  
shall never be disturbed. R.

ALLELUIA

+ Aleluja. — **Let your light shine before men, that they may see your good works and glorify your Father.** — + Aleluja.

GOSPEL

✠ **Reading from the Holy Gospel according to Luke 8, 16-18**

Jesus said to the crowd: "No one who lights a lamp conceals it with a vessel or sets it under a bed; rather, he places it on a lampstand so that those who enter may see the light. For there is nothing hidden that will not become visible, and nothing secret that will not be known and come to light. Take care, then, how you hear. To anyone who has, more will be given, and from the one who has not, even what he seems to have will be taken away."

**This is the gospel of the Lord.**

HOMILY

## MODLITBA VERIACICH

Bratia a sestry, prostredníctvom šírenia slova evanjelia sme sa aj my mohli dozvedieť o Kristovi a prijať vieru. Modlime sa dnes za všetkých, ktorí ohlasujú evanjelium v rôznych krajinách sveta, a spoločne volajme.

Prosíme ťa, vyslyš nás.

1. Bože, prosíme ťa za biskupov, kňazov a diakonov, aby pri hlásaní evanjelia mali na zreteli ohlasovanie tvojej božskej velebnosti. +
2. Otče, prosíme ťa za vedúcich predstaviteľov štátov, aby svojich obyvateľov vždy pravdivo informovali o stave ich krajiny. +
3. Bože, prosíme ťa za novinárov a publicistov, aby svojimi príspevkami napomáhali šírenie dobra a mravnosti. +
4. Otče, daj, aby pracovníci v médiach prinášali vždy pravdivé informácie. +
5. Bože, prosíme ťa za seba samých, aby sme z médií čerpali vedomosti a informácie s rozvahou a s úmyslom obohatiť náš život dobrotou. +

Bože Otče, ty vieš všetko a poznáš naše myšlienky; prijmi naše modlitby a pomáhaj nám podávať i prijímať skutočný obraz o svete a snažiť sa o úprimné nasledovanie Kristovej radostnej zvesti. Lebo on žije a kráľuje na veky vekov.

+ Amen.

## LITURGIA EUCHARISTIE

### Spev na obetovanie:

Laudate Dominum, laudate Dominum, omnes gentes, aleluja.

**K:** Modlite sa, bratia a sestry, aby sa moja i vaša obeta zaľúbila Bohu Otcu všemohúcemu.

**L:** Nech Pán prijme obeť z tvojich rúk na chválu a slávu svojho mena, na úžitok nám i celej svätej Cirkvi.

## NAD OBETNÝMI DARMÍ

Dobrotivý Otče, pozri na lásku svojho Syna, ktorý sa obetoval za vykúpenie všetkých ľudí; \*  
daj, prosíme, -

aby sa skrze neho zvelebovalo tvoje meno medzi národmi od východu slnka až po západ a aby sa ti všade prinášala čistá obeta. Skrze Krista, nášho Pána.

+ Amen.

## GENERAL INTERCESSIONS

Brothers and sisters, through the dissemination of the Gospel we have learnt about Christ and accepted the faith. Let us pray today for all those who proclaim the Gospel in different countries of the world,

Lord, hear our prayer.

1. Lord, we pray for our bishops, priests and deacons, help them at their preaching and focus their activities on your divine majesty. +
2. Father, we pray for the leaders of states, may they always truthfully inform the population about the state of their country. +
3. God, we pray for journalists and publicists that their contributions helped spread goodness and morality. +
4. Father, give that workers in the mass media always bring truthful information. +
5. God, we pray for ourselves, that we drew from the mass media knowledge and information with an intention to enrich our lives with goodness. +

**Father God, you know everything and you know our thoughts; accept our prayers and help us to administer and take a real picture of the world and seek to follow Christ sincere good news. He lives and reigns for ever and ever.**

+ Amen.

## LITURGY OF THE EUCHARIST

### Song:

Laudate Dominum, laudate Dominum, omnes gentes, aleluja.

**V: Pray, brethren, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.**

**R:** May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his Church.

## PRAYER OVER THE GIFTS

**Look, O Lord, upon the face of your Christ, who handed himself over as a ransom for all, so that through him, from the rising of the sun to its setting, your name may be exalted among the nations and in every place a single offering may be presented to your majesty.**

**Through Christ our Lord.**

+ Amen.



## **PIESEŇ VĎAKY - SPOLOČNÁ V**

**K: Pán s vami.**

Ľ: I s duchom tvojím.

**K: Hore srdcia.**

Ľ: Máme ich u Pána.

**K: Vzdávame vďaky Pánovi, Bohu nášmu.**

Ľ: Je to dôstojné a správne.

**Je naozaj dôstojné a správne, dobré a spásonosné  
vzdávať vďaky vždy a všade  
tebe, Pane, svätý Otče, všemohúci a večný Bože,  
skrze nášho Pána Ježiša Krista.  
Lebo s vďačnou láskou slávime jeho umučenie,  
so živou vierou vyznávame jeho zmŕtvýchvstanie,  
a s pevnou nádejou očakávame jeho slávny príchod.  
Preto ťa so všetkými anjelmi a svätými oslavujeme  
a bez prestania voláme:**

**SANCTUS - strana 19**

**TRETIA EUCHARISTICKÁ MODLITBA - strana 21**

**OBRAD PRIJÍMANIA - strana 27**

**AGNUS DEI - strana 29**

**Spevy počas svätého prijímania:**

Magnificat anima mea Dominum. Magnificat.

## **MODLITBA PO PRIJÍMANÍ**

Láskavý Bože,

posilnil si nás sviatosťou nášho vykúpenia;\*

prosíme ťa, -

daj, aby sa jej pôsobením vždy a všade šírila pravá viera.

Skrze Krista, nášho Pána.

+ Amen.

## **ZÁVEREČNÉ OBRADY**

**K: Pán s vami**

Ľ: I s duchom tvojím.

**K: Nech je zvelebené meno Pánovo.**

Ľ: Od tohto času až naveky.

**K: Naša pomoc v mene Pánovom.**

Ľ: Ktorý stvoril nebo i zem.

**K: Nech vás žehná všemohúci Boh,**

**✠ Otec ✠ i Syn ✠ i Duch Svätý.**

Ľ: Amen.

**K: Idte v mene Božom.**

Ľ: Bohu vďaka.

**HYMNA AMI - strana 34**

## **PREFACE - COMMON PREFACE V**

**V. The Lord be with you.**

R. And also with you.

**V. Lift up your hearts.**

R. We lift them up to the Lord.

**V. Let us give thanks to the Lord our God.**

R. It's right to give him thanks and praise.

It is truly right and just, our duty and our salvation,  
always and everywhere to give you thanks,  
Lord, holy Father, almighty and eternal God,  
through Christ our Lord.  
His Death we celebrate in love,  
his Resurrection we confess with living faith,  
and his Coming in glory we await with unwavering hope.  
And so, with all the Angels and Saints,  
we praise you, as without end we acclaim:

**SANCTUS** - page 20

**EUCCHARISTIC PRAYER III** - page 22

**RITE OF COMMUNION** - page 28

**AGNUS DEI** - page 30

**Song:**

Magnificat anima mea Dominum. Magnificat.

## **PRAYER AFTER COMMUNION**

Nourished by these redeeming gifts,  
we pray, O Lord,  
that through this help to eternal salvation  
true faith may ever increase.  
Through Christ our Lord.  
+ Amen.

## **CONCLUDING RITE**

**V: The Lord be with you.**

R: And also with you.

**V: Blessed be the name of the Lord.** R: From this time forth and forever.

**V: Our assistance in the name of the Lord.** R: Who create heaven and earth.

**V: May almighty God bless you,  
the ✠Father, and the ✠Son, and the ✠Holy Spirit.**

R: Amen.

**V: Go in the peace of Christ.**

R: Thanks be to God.

**HYMN AMI**- strana 34

**23. septembra**  
**Utorok 25. týždňa v Cezročnom období**  
**Svätého Pia z Pietrelčiny, kňaza**

**Úvodný spev:**

Crucem tuam adoramus Domine, resurrectionem tuam laudamus Domine.  
Laudamus et glorificamus. Resurrectionem tuam laudamus Domine.

**ÚVODNÉ OBRADY - strana 1**

**KYRIE - strana 2**

**GLORIA - strana 3**

**MODLITBA DŇA**

Modlime sa.

**Večný Bože, ty si svätého pátra Pia povolal, aby úsilím o dokonalú lásku už na tomto svete hľadal tvoje kráľovstvo; \***

**na jeho príhovor nás posilňuj, -**

**aby sme s duchovnou radosťou napredovali na ceste lásky.**

**Skrze nášho Pána Ježiša Krista, tvojho Syna,**

**ktorý je Boh a s tebou žije a kraluje**

**v jednote s Duchom Svätým po všetky veky vekov.**

**L: Amen.**

**LITURGIA SLOVA**

**PRVÉ ČÍTANIE**

**Čítanie z Knihy prísloví**

**21, 1-6. 10-13**

Ako vodné struhy je srdce kráľa v Pánovej ruke, vedie ho, kadiaľ chce. Vo vlastných očiach je správna každá cesta človeka, lenže srdcia posudzuje Pán. Konať milosrdenstvo a spravodlivosť sa Pánovi páči väčšmi než obeta. Pyšné oči a naduté srdce, pochodeň bezbožných, sú hriech. Zámery usilovného človeka vedú vždy k hojnosti, ale kto je unáhlený, má vždy nedostatok. Kto zhŕňa poklady lživým jazykom, toho vietor ženie do osídel smrti. Duša bezbožného túži po zle, nad svojím blíznym sa nezľutuje. Keď trescú posmievača, neskúsený múdrie, a keď poučajú múdreho, získava vedomosť. Spravodlivý pozoruje dom bezbožného a hriešnikov vrhá do nešťastia. Kto si zapcháva ucho pred krikom bedára, raz bude volať tiež, a vyslyšaný nebude.

**Počuli sme Božie slovo.**

**23. September**  
**25<sup>TH</sup> TUESDAY IN ORDINARY TIME**  
**Saint Pius of Pietrelcina, Priest**

**Entrance song:**

Crucem tuam adoramus Domine, resurrectionem tuam laudamus Domine.  
Laudamus et glorificamus. Resurrectionem tuam laudamus Domine.

**INTRODUCTORY RITES - page 2**

**KYRIE - page 2**

**GLORIA - page 4**

**OPENING PRAYER**

Let us pray.

O God, who in your kindness called your servant blessed padre Pio to the following of Christ, grant, we pray, through his intercession, that, denying ourselves, we may hold fast to you with all our heart.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

R. Amen.

**LITURGY OF THE WORD**

**FIRST READING**

**Reading from the Book of Proverbs**

**21, 1-6. 10-13**

Like a stream is the king's heart in the hand of the LORD; wherever it leases him, he directs it. All the ways of a man may be right in his own eyes, but it is the LORD who proves hearts. To do what is right and just is more acceptable to the LORD than sacrifice. Haughty eyes and a proud heart— the illage of the wicked is sin. The plans of the diligent are sure of profit, but all haste leads certainly to poverty. Whoever makes a fortune by a lying tongue is chasing a bubble over deadly snares. The soul of the wicked man desires evil; his neighbor finds no pity in his eyes. When the arrogant man is unished, the simple are the wiser; when the wise man is instructed, he gains knowledge. The just man appraises the house of the wicked: there is one who brings down the wicked to ruin. He who shuts his ear to the cry of the poor will himself also call and not be heard.

**We have heard the word of God.**

## RESPONZÓRIOVÝ ŽALM

Ž 119, 1. 27. 30. 34. 35. 44

**R. Prived' ma, Pane, na chodník svojich príkazov.**

Blažení tí, čo idú cestou života bez poškvvrny, \*  
čo kráčajú podľa zákona Pánovho. R.

Daj, aby som pochopil cestu tvojich príkazov, \*  
a budem rozjímať o tvojich obdivuhodných skutkoch. R.

Cestu pravdy som si vyvolil, \*  
tvoje slová mám stále pred sebou. R.

Daj mi chápatosť a ja tvoj zákon zachovám \*  
a celým srdcom sa ho budem pridržať. R.

Prived' ma na chodník svojich príkazov, \*  
lebo som si ho obľúbil. R.

Tvojho zákona sa chcem stále pridržať, \*  
na večné veky. R.

## ALELUJOVÝ VERŠ

+ Aleluja. — **Blahoslavení sú tí, čo počúvajú Božie slovo a zachovávajú ho.** — + Aleluja.

## EVANJELIUM

✠ **Čítanie zo svätého Evanjelia podľa Lukáša** 8, 19-21

Za Ježišom prišla jeho matka a bratia, ale pre zástup sa nemohli k nemu dostať.

Oznámili mu: „Vonku stojí tvoja matka a tvoji bratia a chcú ťa vidieť.“  
On im odvetil: „Mojou matkou a mojimi bratmi sú tí, čo počúvajú Božie slovo a uskutočňujú ho.“

**Počuli sme slovo Pánovo.**

## HOMÍLIA

RESPONSORIAL PSALM

Ž 119, 1. 27. 30. 34. 35. 44

**R. Guide me, Lord, in the way of your commands.**

Blessed are they whose way is blameless,  
who walk in the law of the LORD. R.

Make me understand the way of your precepts,  
and I will meditate on your wondrous deeds. R.

The way of truth I have chosen;  
I have set your ordinances before me. R.

Give me discernment, that I may observe your law  
and keep it with all my heart. R.

Lead me in the path of your commands,  
for in it I delight. R.

And I will keep your law continually,  
forever and ever. R.

ALLELUIA

+ Aleluja. — **Blessed are those who hear the word of God and  
keep it.** — + Aleluja.

GOSPEL

✠ **Reading from the Holy Gospel according to Luke 8, 19-21**

The mother of Jesus and his brothers came to him  
but were unable to join him because of the crowd. He was told, "Your mother and  
your brothers are standing outside  
and they wish to see you." He said to them in reply, "My mother and my brothers  
are those who hear the word of God and act on it."

**This is the gospel of the Lord.**

HOMILY

## MODLITBA VERIACICH

Bratia a sestry, v jednoduchosti a skromnosti vyniká krása života svätého Pia z Pietrelčiny. Usilujme sa napodobňovať jeho zanietenie pre modlitbu a prednesme Bohu svoje prosby.

Prosíme ťa, vyslyš nás.

1. Bože, prosíme ťa za Cirkev, aby mala dostatok nábožných kňazov, ktorí budú vždy ochotne vysluhovať sviatosť zmierenia. +
2. Prosíme ťa za celý svet, aby si národy navzájom pomáhali a zmierňovali veľké rozdiely medzi chudobnými a bohatými. +
3. Prosíme ťa za tých, ktorí trpia telesnými alebo duševnými chorobami, aby nebeský lekár, Kristus, liečil ich rany +
4. Prosíme ťa za staviteľov nemocníc a ústavov pre chorých, aby pamätali na to, že ľudské zdravie je darom z nebies. +
5. Prosíme ťa za seba samých, aby sme nachádzali stále väčšiu radosť v modlitbe v kresťanskom spoločenstve. +

**Pane Bože, svätý Pius prežíval mnohé telesné bolesti a mal účasť na Kristovom utrpení; prosíme ťa, vypočuj naše prosby a na jeho príhovor nám pomôž cez utrpenie a modlitbu prísť k tebe a stretnúť sa s tvojím Synom, ktorý kraľuje na veky vekov.**

+ Amen.

## LITURGIA EUCHARISTIE

### Spev na obetovanie:

Ubi caritas et amor, ubi caritas, Deus ibi est.

**K: Modlite sa, bratia a sestry, aby sa moja i vaša obeta zaľúbila Bohu Otcu všemohúcemu.**

**E: Nech Pán prijme obeť z tvojich rúk na chválu a slávu svojho mena, na úžitok nám i celej svätej Cirkvi.**

## NAD OBETNÝMI DARMÍ

Dobrotivý Bože,  
láskavo prijmi naše skromné dary, ktoré kladieme na oltár  
v deň spomienky na svätého pátra Pia; \*  
oslobod' nás od všetkého, čo nás oddeľuje od teba, -  
aby si ty bol naším jediným pokladom.  
Skrze Krista, nášho Pána.

+ Amen.

### **GENERAL INTERCESSIONS**

**Brothers and sisters, in the simplicity and beauty of modesty excels a life of St. Pio of Pietrelcina. Strive to imitate his passion for prayer and propone our prayers to God.**

**Lord, hear our prayer.**

1. Dear God, we pray for the Church, may she have sufficient religious priests who are always willing to administer the sacrament of reconciliation. +
2. We pray for the whole world, may all nations help each other and reduce large differences between rich and poor. +
3. We pray for those who suffer from physical or mental illness, may the heavenly physician, Christ, heal their wounds +
4. Lets pray for builders of hospitals and institutions for patients, let them remember that human health is a godsend. +
5. We pray for ourselves, that we found still more joy in prayer in the Christian community. +

**Lord God, St. Pius experienced many bodily pain and had a participation in Christ's sufferings; we ask you, hear our prayers and his intercession help us through suffering and prayer come to you and meet with your Son, who reigns for ever and ever.**

**+ Amen.**

### **LITURGY OF THE EUCHARIST**

#### **Song:**

Ubi caritas et amor, ubi caritas, Deus ibi est.

**V: Pray, brethren, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.**

**R: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his Church.**

### **PRAYER OVER THE GIFTS**

**Receive, O Lord, we pray, the offerings made for the salvation of your people, so that through the intercession of blessed padre Pio we may flee the enticements of sin and draw near to the company of heaven. Through Christ our Lord.**

**+ Amen.**



## **PIESEŇ VĎAKY - O SVÄTÝCH PASTIEROCH CIRKVI**

**K:** Pán s vami.

**L:** I s duchom твоjím.

**K:** Hore srdcia.

**L:** Máme ich u Pána.

**K:** Vzdávame vďaky Pánovi, Bohu nášmu.

**L:** Je to dôstojné a správne.

**Je naozaj dôstojné a správne, dobré a spásonosné  
vzdávať vďaky vždy a všade  
tebe, Pane, svätý Otče, všemohúci a večný Bože,  
skrze nášho Pána Ježiša Krista.  
Lebo si dal svojej Cirkvi svätého pátra Pia,  
ktorého dnes s radosťou oslavujeme. Príkladom jeho svätého života nás  
posilňuješ, jeho náukou nás poučuješ a na jeho príhovor nás ochraňuješ.  
Preto so zástupmi anjelov a svätých  
z celej duše spievamechválospev na tvoju slávu:**

**SANCTUS - strana 19**

**TRETIA EUCHARISTICKÁ MODLITBA - strana 21**

**OBRAD PRIJÍMANIA - strana 27**

**AGNUS DEI - strana 29**

**Spevy počas svätého prijímania:**

Ježiš Kristus, chlieb života, tí, ktorí prídu k tebe, nebudú hladní,

Ježiš Kristus, zmŕtvýchvstalý Pán, tí, ktorí v teba dôverujú, nebudú smední.

## **MODLITBA PO PRIJÍMANÍ**

Prosíme ťa, Bože,

pôsobením tejto sviatosti, veď nás cestou svojej lásky,

ako si viedol svätého pátra Pia, \*

a dobré dielo, ktoré si v nás začal, -

prived' k zavŕšeniu v deň príchodu Ježiša Krista,

ktorý s tebou žije a kráľuje na veky vekou.

+ Amen.

## **ZÁVEREČNÉ OBRADY**

**K:** Pán s vami

**L:** I s duchom твоjím.

**K:** Nech je zvelebené meno Pánovo.

**L:** Od tohto času až naveky.

**K:** Naša pomoc v mene Pánovom.

**L:** Ktorý stvoril nebo i zem.

**K:** Nech vás žehná všemohúci Boh,

✠ Otec ✠ i Syn ✠ i Duch Svätý.

**L:** Amen.

**K:** Id'te v mene Božom.

**L:** Bohu vďaka.

**HYMNA AMI - strana 34**

## **PREFACE OF HOLY PASTORS**

**V. The Lord be with you.**

R. And also with you.

**V. Lift up your hearts.**

R. We lift them up to the Lord.

**V. Let us give thanks to the Lord our God.**

R. It's right to give him thanks and praise.

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord. For, as on the festival of Saint N. you bid your Church rejoice, so, too, you strengthen her by the example of his holy life, teach her by his words of preaching, and keep her safe in answer to his prayers. And so, with the company of Angels and Saints, we sing the hymn of your praise, as without end we acclaim:

**SANCTUS** - page 20

**EUCCHARISTIC PRAYER III** - page 22

**RITE OF COMMUNION** - page 28

**AGNUS DEI** - page 30

**Song:**

Jesus Christ, Bread of Life, Those who come to you will not hunger.

Jesus Christ, Risen Lord, Those who trust in you will not thirst.

## **PRAYER AFTER COMMUNION**

By the power of this Sacrament which we have received,  
renew our hearts, O Lord,

so that by the example of the Abbot blessed padre Pio,

being wise in the things above and not in the things of earth here below,  
we may merit to appear in glory with Christ.

Who lives and reigns for ever and ever.

+ Amen.

## **CONCLUDING RITE**

**V: The Lord be with you.**

R: And also with you.

**V: Blessed be the name of the Lord.**

R: From this time forth and forever.

**V: Our assistance in the name of the Lord.**

R: Who create heaven and earth.

**V: May almighty God bless you,**

the ✠Father, and the ✠Son, and the ✠Holy Spirit.

R: Amen.

**V: Go in the peace of Christ.**

R: Thanks be to God.

**HYMN AMI**- strana 34

**24. septembra**  
**Streda 25. týždňa v Cezročnom období**  
**Za laikov**

**Úvodný spev:**

Len Boh je moja spása i sláva moja, len Boh je moja sila.  
Len v Bohu nájde pokoj duša moja, v ňom je nádej moja.

**ÚVODNÉ OBRADY - strana 1**

**KYRIE - strana 2**

**GLORIA - strana 3**

**MODLITBA DŇA**

Modlime sa.

Dobrotivý Bože,

ty si obdaril svet obrodným kvasom evanjelia; \*

prosíme ťa za laikov, ktorých si povolal žiť uprostred sveta

a časných starostí, -

aby v kresťanskom duchu plnili svoje stavovské povinnosti, a tak vo  
svojom prostredí budovali tvoje kráľovstvo.

Skrze nášho Pána Ježiša Krista, tvojho Syna,

ktorý je Boh a s tebou žije a kraluje

v jednote s Duchom Svätým po všetky veky vekov.

E: Amen.

**LITURGIA SLOVA**

**PRVÉ ČÍTANIE**

**Čítanie z Knihy prísloví**

**30, 5-9**

Každý Boží výrok je vyskúšaný, je štítom tým, čo sa k nemu utiekajú.  
Nepriďavaj nič k jeho slovám, aby ťa neusvedčil; a bol by si luhárom.

O dve veci ťa prosím, neodopri mi ich, kým nezomriem: Vzdial' odo  
mňa úskočnosť a lživé slová, nedávaj mi ani chudobu ani bohatstvo, udeľ  
mi vždy toľko, koľko potrebujem pre život, aby som sa nenasýtil a nezaprel  
ťa a nepovedal: „Kto je Pán?“, alebo chudobou pripretý nekradol a  
nepotupil meno svojho Boha.

**Počuli sme Božie slovo.**

**24. September**  
**25<sup>TH</sup> WEDNESDAY IN ORDINARY TIME**  
**For the laity**

**Entrance song:**

In God alone my soul can find rest and peace. In God my peace and joy  
Only in God my soul can find its rest. Find its rest and peace.

**INTRODUCTORY RITES - page 2**

**KYRIE - page 2**

**GLORIA - page 4**

**OPENING PRAYER**

Let us pray.

O God, who have sent the power of the Gospel  
like leaven into the world, grant that your faithful,  
whom you have called to live amid the world and its affairs, may be  
fervent with the Christian spirit and,  
through the tasks they carry out in this present age, may constantly build  
up your Kingdom.

Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.

R. Amen.

**LITURGY OF THE WORD**

**FIRST READING**

**Reading from the Book of Proverbs**

**30, 5-9**

Every word of God is tested; he is a shield to those who take refuge in him.  
Add nothing to his words, lest he reprove you, and you will be exposed as a  
deceiver. Two things

I ask of you, deny them not to me before I die: Put falsehood and lying far  
from me, give me neither poverty nor riches; provide me only with the food  
I need; Lest, being full, I deny you, saying, "Who is the LORD?" Or, being in  
want, I steal, and profane the name of my God.

**We have heard the word of God.**

**R. Pane, tvoje slovo je svetlo pre moje nohy.**

Odvráť ma od cesty lži \*  
a milostivo mi daj svoj zákon. R.

Lepší je pre mňa zákon tvojich úst \*  
ako tisícky v zlate a striebre. R.

Pane, tvoje slovo \*  
trvá naveky ako nebesia. R.

Svojim nohám nedovolím vykročiť na zlé cesty, \*  
chcem dodržiavať tvoje slová. R.

Zmúdrel som z tvojich príkazov, \*  
preto nenávidím cesty klamstva. R.

Nenávidím klamstvo, protiví sa mi; \*  
ale tvoj zákon milujem. R.

### ALELUJOVÝ VERŠ

+ Aleluja. — **Priblížilo sa Božie kráľovstvo. Kajajte sa a verte evanjeliu.**— + Aleluja.

### EVANJELIUM

✠ **Čítanie zo svätého Evanjelia podľa Lukáša** 9, 1-6

Ježiš zvolal Dvanástich a dal im silu i moc nad všetkými zlými duchmi a liečiť neduhy. Potom ich poslal hlásať Božie kráľovstvo a uzdravovať chorých. A povedal im: „Na cestu si neberte nič: ani palicu ani kapsu ani chlieb ani peniaze, ani dvojce šiat nemajte. Keď vojdete do niektorého domu, ostaňte tam a odtiaľ vychádzajte. Ale keby vás niekde neprijali, odíďte z toho mesta a straste si prach z nôh na svedectvo proti nim.“

Oni šli, chodili po dedinách, všade hlásali evanjelium a uzdravovali.

**Počuli sme slovo Pánovo.**

### HOMÍLIA

RESPONSORIAL PSALM

Ž 119, 29. 72. 89. 101. 104. 163

**R. Your word, O Lord, is a lamp for my feet.**

Remove from me the way of falsehood,  
and favor me with your law. R.

The law of your mouth is to me more precious  
than thousands of gold and silver pieces. R.

Your word, O LORD, endures forever;  
it is firm as the heavens. R.

From every evil way I withhold my feet,  
that I may keep your words. R.

Through your precepts I gain discernment;  
therefore I hate every false way. R.

Falsehood I hate and abhor;  
your law I love. R.

ALLELUIA

+ Aleluja. — **The kingdom of God has approached. Repent  
and believe the gospel.** — + Aleluja.

GOSPEL

✠ **Reading from the Holy Gospel according to Luke 9, 1-6**

Jesus summoned the Twelve and gave them power and authority over all demons and to cure diseases, and he sent them to proclaim the Kingdom of God and to heal the sick. He said to them, "Take nothing for the journey, neither walking stick, nor sack, nor food, nor money, and let no one take a second tunic. Whatever house you enter, stay there and leave from there. And as for those who do not welcome you, when you leave that town, shake the dust from your feet in testimony against them." Then they set out and went from village to village proclaiming the Good News and curing diseases everywhere.  
**This is the gospel of the Lord.**

HOMILY

## MODLITBA VERIACICH

**Bratia a sestry, poslanie a úloha byť kresťanom je veľmi vznešená, ale aj nesmierne náročná. Prosme za kresťanov – laikov a spoločne volajme.**

**Prosíme ťa, vyslyš nás.**

1. Bože Otče, prosíme ťa za celú Cirkev, aby sa z dôverou skláňala k tebe a túžila po tvojej otcovskej náruči. +
2. Bože Otče, prosíme ťa za predstaviteľov štátnej moci, aby boli starostlivými strážcami zákona a trpezlivými ochrancami svetských i duchovných hodnôt. +
3. Bože Otče, prosíme ťa za kresťanov, aby sa celým srdcom obetovali v službe svojim najbližším a posilňovali sa vo viere v teba. +
4. Bože Otče, prosíme ťa za kresťanských laikov, aby sa s pokorou učili objavovať životnú múdrosť a modlili sa za Cirkev. +
5. Bože Otče, prosíme ťa aj za tých kresťanov, ktorí sa vzdialili z tvojho domu, aby v sebe nanovo objavili veľkosť a krásu kresťanstva. +

**Pane Bože, ty si nám daroval spásu, daj aby sa ti naše skutky páčili a aby sme pred svetom vydávali svedectvo o tvojej nesmiernej láske k nám. Skrze Krista, nášho Pána.**

+ Amen.

## LITURGIA EUCHARISTIE

### Spev na obetovanie:

Moja múdrosť a moja nádej, moja pieseň je Pán. On je Boh a Spasiteľ náš, tak sa nebojte, Ježiš je tu, nebojte sa, veď náš Pán je tu.

**K: Modlite sa, bratia a sestry, aby sa moja i vaša obeta zaľúbila Bohu Otcu všemohúcemu.**

**L: Nech Pán prijme obeť z tvojich rúk na chválu a slávu svojho mena, na úžitok nám i celej svätej Cirkvi.**

## NAD OBETNÝMI DARMÍ

Láskavý Bože, ty si spasil celý svet obetou svojho Syna Ježiša Krista; \*  
pre zásluhy tejto Eucharistie dopraj, -  
aby laici, ktorých tiež povolávaš k apoštolátu, vnášali všade evanjeliového ducha, a tak boli vo sveteposväcujúcim kvasom.  
Skrze Krista, nášho Pána.

+ Amen.

## GENERAL INTERCESSIONS

Brothers and sisters, a mission and a role of being a Christian is very noble, but also extremely challenging. Let us pray for Christian laity.

Lord, hear our prayer.

1 Father God, we pray for the whole Church, let her be close to you and longed after your father's arms. +

2 Father God, we pray for the representatives of state power, let them be careful and patient guardians of secular and spiritual values. +

3 Father God, we pray for Christians, teach them to wholeheartedly sacrifice in the service for their neighbours and strengthen their faith in you. +

4 Father God, we pray for Christian laity, let them humbly learn how to discover the wisdom of life and teach them to pray for the Church. +

5 Father God, we pray also for those Christians who have moved away from your house, may they find again the greatness and beauty of Christianity. +

Lord God, you gave us salvation, may you like our acts and may they be a good to the world about your immense love for us. We ask this through the Christ our Lord.

+ Amen.

## LITURGY OF THE EUCHARIST

### Song:

In the lord, I'll be ever thankful. In the lord, I will rejoice.

Look to god, do not be afraid. Lift up your voices, the Lord is near.

Lift up your voices, the Lord is near.

**V: Pray, brethren, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.**

**R:** May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his Church.

## PRAYER OVER THE GIFTS

O God, who willed to save the whole world by the sacrifice of your son, grant through the power of this oblation that your servants living in the lay state, whom you do not cease to call to the apostolate, may imbue the world with the spirit of Christ and be the leaven of its sanctification.

Through Christ our Lord

+ Amen.



## **PIESEŇ VĎAKY - SPOLOČNÁ I**

**K: Pán s vami.**

Ľ: I s duchom tvojím.

**K: Hore srdcia.**

Ľ: Máme ich u Pána.

**K: Vzdávame vďaky Pánovi, Bohu nášmu.**

Ľ: Je to dôstojné a správne.

**Je naozaj dôstojné a správne, dobré a spásonosné vzdávať vďaky vždy a všade tebe, Pane, svätý Otče, všemohúci a večný Bože, skrze nášho Pána Ježiša Krista.**

**Lebo v ňom si obnovil celé stvorenie a z jeho plnosti dal si podiel nám všetkým. On, hoci mal božskú prirodzenosť, uponížil sa a krvou vyliatou na kríži zaslúžil svetu zmierenie a pokoj. Peto bol povýšený nad každé stvorenie a stal sa žriedlom večnej spásy pre všetkých, ktorí zachovávajú jeho slová. Preto s anjelmu, archanjelmi a so zástupmi všetkých svätých spievame chválospev na tvoju slávu a neprestajne voláme:**

**SANCTUS - strana 19**

**TRETIA EUCHARISTICKÁ MODLITBA - strana 21**

**OBRAD PRIJÍMANIA - strana 27**

**AGNUS DEI - strana 29**

**Spevy počas svätého prijímania:**

/: Per cruce et passionem tuam.

Libera nos Domine, libera nos Domine, libera nos Domine, Domine.:/

Per sanctam resurrectionem tuam.

Libera nos Domine, libera nos Domine, libera nos Domine, Domine.

**MODLITBA PO PRIJÍMANÍ**

**Nebeský Otče, v tejto eucharistickej obete zahrnul si nás**

**bohatstvom svojej milosti; \***

**prosíme ťa, posilňuj sviatostným pokrmom všetkých, ktorí sa z tvojej vôle venujú budovaniu tohto sveta, -**

**aby boli odvážnymi svedkami evanjeliovej pravdy, a tak umožňovali**

**Cirkvi blahodarne vplývať na stvárňovanie pozemského života.**

**Skrze Krista, nášho Pána.**

**+ Amen.**

**ZÁVEREČNÉ OBRADY**

**K: Pán s vami**

Ľ: I s duchom tvojím.

**K: Nech je zvelebené meno Pánovo.**

Ľ: Od tohto času až naveky.

**K: Naša pomoc v mene Pánovom.**

Ľ: Ktorý stvoril nebo i zem.

**K: Nech vás žehná všemohúci Boh,**

**✠ Otec ✠ i Syn ✠ i Duch Svätý.**

Ľ: Amen.

**K: Id'te v mene Božom.**

Ľ: Bohu vďaka.

**HYMNA AMI - strana 34**

## **PREFACE - COMMON PREFACE I**

**V. The Lord be with you.**

R. And also with you.

**V. Lift up your hearts.**

R. We lift them up to the Lord.

**V. Let us give thanks to the Lord our God.**

R. It's right to give him thanks and praise.

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord. In him you have been pleased to renew all things, giving us all a share in his fullness. For though he was in the form of God, he emptied himself and by the blood of his Cross brought peace to all creation. Therefore he has been exalted above all things, and to all who obey him, has become the source of eternal salvation. And so, with Angels and Archangels, with Thrones and Dominions, and with all the hosts and Powers of heaven, we sing the hymn of your glory, as without end we acclaim:

**SANCTUS - page 20**

**EUCCHARISTIC PRAYER III - page 22**

**RITE OF COMMUNION - page 28**

**AGNUS DEI - page 30**

**Song:**

/:Per crucem et passionem tuam.

Libera nos Domine, libera nos Domine, libera nos Domine, Domine.:/

Per sanctam resurrectionem tuam.

Libera nos Domine, libera nos Domine, libera nos Domine, Domine.

**PRAYER AFTER COMMUNION**

As we draw upon the fullness of your grace, we pray, O Lord, that your faithful, who by your will are engaged in the things of this world, may be strengthened by the power of the Eucharistic Banquet, to be tireless witnesses to the truth of the Gospel and may ever make your Church present and active amid the affairs of this age.

Through Christ our Lord

+ Amen.

**CONCLUDING RITE**

**V: The Lord be with you.**

R: And also with you.

**V: Blessed be the name of the Lord.**

R: From this time forth and forever.

**V: Our assistance in the name of the Lord.**

R: Who create heaven and earth.

**V: May almighty God bless you,**

the ✠Father, and the ✠Son, and the ✠Holy Spirit.

R: Amen.

**V: Go in the peace of Christ.**

R: Thanks be to God.

**HYMN AMI- strana 34**

25. septembra  
**Štvrtok 25. týždňa v Cezročnom období**  
**Za zachovanie mieru a spravodlivosti**

**Úvodný spev:**

**ÚVODNÉ OBRADY - strana 1**

**KYRIE - strana 2**

**GLORIA - strana 3**

**MODLITBA DŇA**

Modlime sa.

Láskavy Bože, všetci ľudia pochádzajú od teba  
a ty sa o nich otcovsky staráš; \*  
daj, prosíme, -  
aby žili v pokoji ako jedná rodina,  
spojená úprimnou bratskou láskou.  
Skrze nášho Pána Ježiša Krista, tvojho Syna,  
ktorý je Boh a s tebou žije a kraluje  
v jednote s Duchom Svätým po všetky veky vekov.

L: Amen.

**LITURGIA SLOVA**

**PRVÉ ČÍTANIE**

**Čítanie z Knihy kazateľ**

**1, 2-11**

„Márnosť nad márnosť,“ hovorí Kazateľ, „márnosť nad márnosť a všetko je márnosť.“ Aký ošoh má človek zo všetkej svojej lopoty, ktorou sa umára pod slnkom? Jedno pokolenie odchádza, druhé pokolenie prichádza, ale zem stojí naveky. Slnko vychádza a zasa zapadá, náhli sa na svoje miesto a stadiaľ znova vychodí. Vietor veje na juh a stáča sa na sever, obíde šadiaľ, krúži dookola a znova sa v svojom kolobehu vracia. Všetky rieky tečú do mora a more sa nepreplní, opäť sa vracajú na miesto, odkiaľ vyšli, vo svojom kolobehu. Všetky veci sú ťažké; človek ich nemôže vystihnúť slovami. Oko sa nenasýti hľadením, ucho sa nenaplní počúvaním. Čo bolo, je to isté, čo bude. Čo sa stalo, je to isté, čo nastane. Nič nové pod slnkom. Aj keby človek o niečom povedal: „Pozri, toto je nové,“ už to bolo v predošlých vekoch, ktoré boli pred nami. Na minulé sa už nespomína, ale ani na to, čo bude, nebudú spomínať tí, čo prídu neskôr.

**Počuli sme Božie slovo.**

**25. September**  
**25<sup>TH</sup> THURSDAY IN ORDINARY TIME**  
**For the preservation of peace and justice**

**Entrance song:**

**INTRODUCTORY RITES - page 2**

**KYRIE - page 2**

**GLORIA - page 4**

**OPENING PRAYER**

Let us pray.

O God, who show a father's care for all,  
grant, in your mercy,  
that the members of the human race, to whom you have given  
a single origin, may form in peace a single family  
and always be united by a fraternal spirit.  
Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.

R. Amen.

**LITURGY OF THE WORD**

**FIRST READING**

**Reading from the Book of Ecclesiastes**

**1, 2-11**

Vanity of vanities, says Qoheleth, vanity of vanities! All things are vanity!  
What profit has man from all the labor which he toils at under the sun?  
One generation passes and another comes, but the world forever stays.  
The sun rises and the sun goes down; then it presses on to the place where it  
rises. Blowing now toward the south, then toward the north, the wind turns  
again and again, resuming its rounds. All rivers go to the sea, yet never does  
the sea become full. To the place where they go, the rivers keep on going.  
All speech is labored; there is nothing one can say. The eye is not satisfied  
with seeing nor is the ear satisfied with hearing. What has been, that will be;  
what has been done, that will be done. Nothing is new under the sun. Even  
the thing of which we say, "See, this is new!" has already existed in the ages  
that preceded us. There is no remembrance of the men of old; nor of those to  
come will there be any remembrance among those who come after them.

**We have heard the word of God.**

**R. Pane, stal si sa nám útočiskom z pokolenia na pokolenie.**

Človeka vraciaš do prachu \*  
 a hovoríš: „Vráťte sa, synovia človeka!“  
 Veď tisíc rokov je u teba ako deň včerajší, čo sa pomínul, \*  
 a ako jedna nočná stráž. R.

Uchvacuješ ich: sú ako ranný sen; \*  
 sú ako bylina v rozpuku:  
 ráno kvitne a rastie, \*  
 večer vädne a usychá. R.

Nauč nás rátať naše dni, \*  
 aby sme našli múdrosť srdca.  
 Obráť sa k nám, Pane; dokedy budeš meškať? \*  
 Zľutuj sa nad svojimi služobníkmi. R.

Hneď zrána nás naplň svojou milosťou \*  
 a budeme jasať a radovať sa po všetky dni života.  
 Nech je nad nami dobrotivosť Pána, nášho Boha; †  
 upevňuj dielo našich rúk, \*  
 dielo našich rúk upevňuj! R.

### ALELUJOVÝ VERŠ

+ Aleluja. — Ja som cesta, pravda a život, hovorí Pán; nik  
 nepríde k Otcovi, iba cezo mňa.— + Aleluja.

### EVANJELIUM

✠ **Čítanie zo svätého Evanjelia podľa Lukáša** 9, 7-9

Tetrarcha Herodes počul o všetkom, čo sa dialo, a bol v rozpakoch,  
 lebo niektorí hovorili: „Ján vstal z mŕtvych,“ iní: „Zjavil sa Eliáš,“ zasa iní:  
 „Vstal z mŕtvych jeden z dávnych prorokov.“

A Herodes vravel: „Jána som dal ja sťať. Kto teda je ten, čo o ňom počúvam  
 také veci?“ A chcel ho vidieť.

**Počuli sme slovo Pánovo.**

### HOMÍLIA

RESPONSORIAL PSALM

Ž 90, 3-4. 5-6. 12-13. 14+17

**R. In every age, O Lord, you have been our refuge.**

You turn man back to dust,  
saying, "Return, O children of men."  
For a thousand years in your sight  
are as yesterday, now that it is past,  
or as a watch of the night. R.

You make an end of them in their sleep;  
the next morning they are like the changing grass,  
Which at dawn springs up anew,  
but by evening wilts and fades. R.

Teach us to number our days aright,  
that we may gain wisdom of heart.  
Return, O LORD! How long?  
Have pity on your servants! R.

Fill us at daybreak with your kindness,  
that we may shout for joy and gladness all our days.  
Prosper the work of our hands for us!  
Prosper the work of our hands! R.

ALLELUIA

+ Aleluja. — **I am the way, the truth and the life, said the Lord;  
No one comes to the Father except through me.** — + Aleluja.

GOSPEL

✠ **Reading from the Holy Gospel according to Luke 9, 7-9**

Herod the tetrarch heard about all that was happening, and he was greatly perplexed because some were saying, "John has been raised from the dead"; others were saying, "Elijah has appeared"; still others, "One of the ancient prophets has arisen." But Herod said, "John I beheaded. Who then is this about whom I hear such things?" And he kept trying to see him.

**This is the gospel of the Lord.**

HOMILY

## MODLITBA VERIACICH

Milovaní bratia a sestry, spoločnou modlitbou sa obráťme k Bohu Otcovi, aby celá rodina národov žila v pravej bratskej láske.

Prosíme ťa, vyslyš nás.

1. Modlíme sa za Cirkev, rozšírenú po celom svete, nech ju prenikne Kristovo slovo a príklad, aby bola znakom jednoty a pokoja medzi národmi. +
2. Modlíme sa za predstaviteľov všetkých národov, aby obhajovali ľudské práva a všetkými silami a prostriedkami prispievali k jednote ľudskej rodiny. +
3. Modlíme sa za tých, ktorí sú nespravodlivo utláčaní, aby sa všetkým ľuďom na svete priznali rovnaké práva a povinnosti. +
4. Modlíme sa aj za naše (farské) spoločenstvo a za nás samých, zjednotených spoločnou vierou a modlitbou:  
aby sme zotrvali v Kristovej láske a pokoji. +

**Bože, vypočuj naše prosby a daj, nech všetci ľudia žijú v pokoji, ktorý je ovocím spravodlivosti a lásky a ktorý dávaš ľuďom dobrej vôle.**

**Skrze Krista, nášho Pána.**

+ Amen.

## LITURGIA EUCHARISTIE

### Spev na obetovanie:

Spievaj Pánovi, duša, spievaj: aleluja, aleluja!

Hosťa vzácneho v srdci vítaj, aleluja, aleluja!

Bohu spievajme, aleluja! Vďaka vzdávajme aleluja!

**K: Modlite sa, bratia a sestry, aby sa moja i vaša obeta  
zaľúbila Bohu Otcu všemohúcemu.**

**L: Nech Pán prijme obeť z tvojich rúk na chválu a slávu svojho mena, na  
úžitok nám i celej svätej Cirkvi.**

## NAD OBETNÝMI DARMÍ

Milosrdný Otče, pod sviatosťnými znakmi chleba a vína,  
ktoré naznačujú pokoj a jednotu, slávime spasiteľnú obeť tvojho Syna,  
Kráľa pokoja; \*

vrúcne ťa prosíme, -

nech táto obeť upevňuje svornosť medzi všetkými tvojimi deťmi.

Skrze Krista, nášho Pána.

+ Amen.

## **GENERAL INTERCESSIONS**

**Beloved brothers and sisters, let us turn to a common prayer to God the Father, that the whole family of nations live in true brotherly love.**

**Lord, hear our prayer.**

1. We pray for the Church spread throughout the world, let it penetrate Christ's word and example, to be a sign of a unity and peace among nations. +
2. We pray for the leaders of all nations may they defend human rights and use all the forces and means to contribute to the unity of the human family. +
3. Let us pray for those who are unjustly oppressed, may all people in the world be protected by the same rights and obligations. +
4. We pray also for our parish communities and for ourselves united by a common faith and prayer, may we remain in Christ's love and peace. +

**Lord, hear our prayers and grant all people a life in peace, that is the fruit of justice and love and that you give to people of good will.  
We ask this through the Christ our Lord.**

**+ Amen.**

## **LITURGY OF THE EUCHARIST**

**Song:**

Exaltabo Te, Deus meus. Alleluia! Alleluia!  
Exaltabo Te, Deus meus. Alleluia! Alleluia!  
Exaltabo Te, Deus meus. Exaltabo Te, Alleluia!  
Exaltabo Te, Deus meus. Alleluia! Alleluia!

**V: Pray, brethren, that our sacrifice may be acceptable to God,  
the almighty Father.**

**R: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and  
glory of his name, for our good, and the good of all his Church.**

## **PRAYER OVER THE GIFTS**

**May the saving sacrifice of your Son, the King of peace,  
offered under sacramental signs that signify peace and unity,  
strengthen, we pray, O Lord,  
concord among all your children.  
Through Christ our Lord**

**+ Amen.**



### **PIESEŇ VĎAKY - SPOLOČNÁ III**

**K: Pán s vami.**

Ľ: I s duchom tvojím.

**K: Hore srdcia.**

Ľ: Máme ich u Pána.

**K: Vzdávame vďaky Pánovi, Bohu nášmu.**

Ľ: Je to dôstojné a správne.

**Je naozaj dôstojné a správne,  
aby sme vždy vzdávali vďaky tebe, milosrdný Otče,  
všemohúci Bože, Kráľ večnej slávy, skrze nášho Pána Ježiša Krista.  
On je tvoje Slovo, skrze ktoré si stvoril človeka;  
on je tvoj milovaný Syn, skrze ktorého si nás vykúpil.  
Teda právom ti slúži všetko stvorenie,  
chvália ťa všetci vykúpení a tvoji svätí ti dobrorečia.  
Preto aj my ťa spolu s anjelmi oslavujeme a radostne vyznávame:**

**SANCTUS - strana 19**

**TRETIA EUCHARISTICKÁ MODLITBA - strana 21**

**OBRAD PRIJÍMANIA - strana 27**

**AGNUS DEI - strana 29**

**Spevy počas svätého prijímania:**

### **MODLITBA PO PRIJÍMANÍ**

**Nebeský Otče, posilnil si nás telom a krvou  
svojho jednorodeného Syna; \***

**naplň nás duchom svojej lásky, -**

**aby sme upevňovali medzi ľuďmi pokoj  
ktorý nám zanechal Ježiš Kristus, náš Pán.**

**On s tebou žije a kraľuje na veky vekov.**

**+ Amen.**

### **ZÁVEREČNÉ OBRADY**

**K: Pán s vami**

Ľ: I s duchom tvojím.

**K: Nech je zvelebené meno Pánovo.**

Ľ: Od tohto času až naveky.

**K: Naša pomoc v mene Pánovom.**

Ľ: Ktorý stvoril nebo i zem.

**K: Nech vás žehná všemohúci Boh,**

**✠ Otec ✠ i Syn ✠ i Duch Svätý.**

Ľ: Amen.

**K: Id'te v mene Božom.**

Ľ: Bohu vďaka.

**HYMNA AMI - strana 34**

### **PREFACE - COMMON PREFACE III**

**V. The Lord be with you.**

R. And also with you.

**V. Lift up your hearts.**

R. We lift them up to the Lord.

**V. Let us give thanks to the Lord our God.**

R. It's right to give him thanks and praise.

**It is truly right and just, our duty and our salvation,  
always and everywhere to give you thanks,  
Lord, holy Father, almighty and eternal God.**

**For just as through your beloved Son you created the human race, so also  
through him with great goodness you formed it anew. And so, it is right  
that all your creatures serve you, all the redeemed praise you, and all your  
Saints with one heart bless you. Therefore, we, too, extol you with all the  
Angels, as in joyful celebration we acclaim:**

**SANCTUS - page 20**

**EUCCHARISTIC PRAYER III - page 22**

**RITE OF COMMUNION - page 28**

**AGNUS DEI - page 30**

**Song:**

### **PRAYER AFTER COMMUNION**

**Bestow on us, we pray, O Lord, the spirit of charity,  
so that, sustained by the Body and Blood of your Only  
we may be effective in nurturing among all  
the peace that he has left us.**

**Who lives and reigns for ever and ever.**

+ Amen.

### **CONCLUDING RITE**

**V: The Lord be with you.**

R: And also with you.

**V: Blessed be the name of the Lord.** R: From this time forth and forever.

**V: Our assistance in the name of the Lord.** R: Who create heaven and earth.

**V: May almighty God bless you,  
the ✠Father, and the ✠Son, and the ✠Holy Spirit.**

R: Amen.

**V: Go in the peace of Christ.**

R: Thanks be to God.

**HYMN AMI- strana 34**